–weishaupt–

manual

Instructions d'installation et d'utilisation

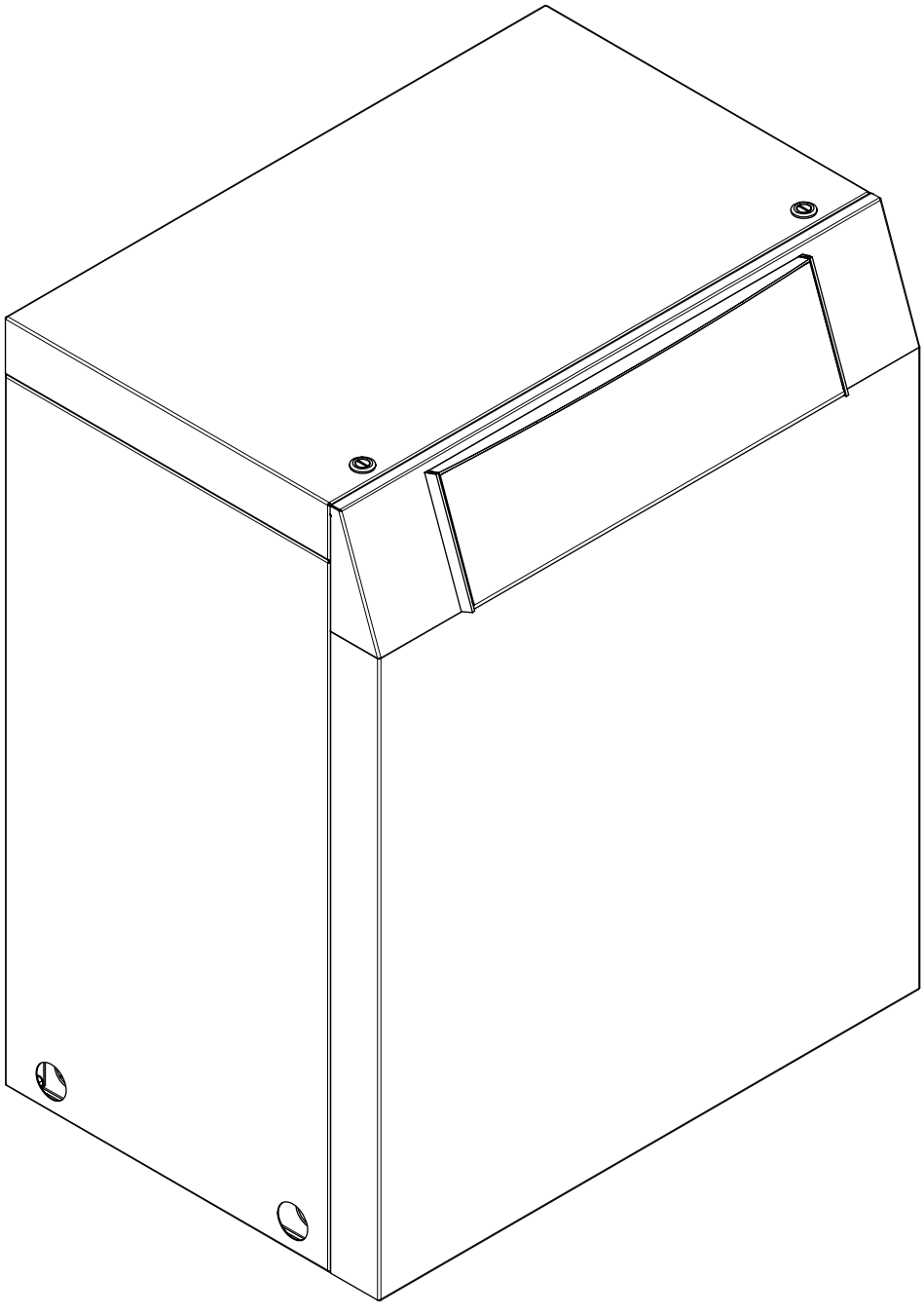


Table des matières

1 A lire immédiatement ! 2
1.1 Remarques importantes 2
1.2 Utilisation conforme 3
1.3 Dispositions légales et directives 3
1.4 Utilisation de la pompe à chaleur pour économiser de l'énergie 3

2 Utilisation de la pompe à chaleur 4
2.1 Domaine d'utilisation 4
2.2 Fonctionnement 4

3 Appareil de base 5

4 Accessoires 6
4.1 Distributeur d'eau glycolée 6

5 Transport 7

6 Installation 8
6.1 Généralités 8
6.2 Emissions sonores 8

7 Montage 9
7.1 Remarques d'ordre général 9
7.2 Branchement côté installation de chauffage 9
7.3 Raccordement côté source de chaleur 10
7.4 Branchements électriques 10

8 Mise en service 11
8.1 Généralités 11
8.2 Préparation 11
8.3 Procédures à suivre lors de la mise en service 11

9 Entretien / nettoyage 13
9.1 Entretien 13
9.2 Nettoyage côté chauffage 13
9.3 Nettoyage côté source de chaleur 13

10 Défaillances / recherche de pannes 14

11 Mise hors service / mise au rebut 15

12 Informations sur les appareils 16

Annexes I

1 A lire immédiatement !

1.1 Remarques importantes

⚠ ATTENTION !

La pompe à chaleur n'est pas fixée à la palette en bois.

⚠ ATTENTION !

Lors du transport, l'angle d'inclinaison de la pompe à chaleur ne doit pas dépasser 45° (dans tous les sens).

⚠ ATTENTION !

Ne pas soulever l'appareil en utilisant les orifices de l'habillage !

⚠ ATTENTION !

Rincer l'installation de chauffage avant de brancher la pompe à chaleur.

⚠ ATTENTION !

Monter, sur la pompe à chaleur, le collecteur d'impuretés qui vous est livré dans l'ouverture d'admission de la source de chaleur, afin de protéger l'évaporateur des salissures.

⚠ ATTENTION !

La teneur de l'eau glycolée en produit antigel à base de monoéthylène-glycol ou propylène-glycol, doit être d'au moins 25% et celle-ci doit être mélangée avant le remplissage.

⚠ ATTENTION !

La mise en service de la pompe à chaleur doit s'effectuer conformément aux instructions de montage et d'utilisation du régulateur de pompe à chaleur.

⚠ ATTENTION !

Il est recommandé de faire appel à un système approprié de protection contre la corrosion pour éviter les dépôts (rouille par ex.) dans le condensateur de la pompe à chaleur.

⚠ ATTENTION !

Les travaux sur la pompe à chaleur doivent être effectués uniquement par des techniciens qualifiés et agréés.

⚠ ATTENTION !

Avant d'ouvrir l'appareil, assurez-vous que tous les circuits électriques sont bien hors tension.

1.2 Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être employé que selon les conditions d'utilisation prévues par le fabricant. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les descriptions accompagnant les produits doivent également être prises en compte. Toute modification ou transformation de l'appareil est à proscrire.

1.3 Dispositions légales et directives

La pompe à chaleur est conforme à toutes les prescriptions DIN/VDE et à toutes les directives CE afférentes. Celles-ci sont énoncées dans la déclaration de conformité CE en annexe.

Le branchement électrique de la pompe à chaleur doit être réalisé selon les normes VDE, EN et CEI en vigueur. En outre, il convient de respecter les conditions techniques de branchement des fournisseurs d'énergie.

La pompe à chaleur doit être intégrée à l'installation de chauffage, de source de chaleur ou de refroidissementen conformité avec les prescriptions afférentes.

Les personnes, en particulier les enfants, qui, compte tenu de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles, ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sûreté, ne devraient pas le faire en l'absence ou sans instructions d'une personne responsable.

Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

1.4 Utilisation de la pompe à chaleur pour économiser de l'énergie

En utilisant cette pompe à chaleur, vous contribuez à préserver l'environnement. Pour obtenir un fonctionnement efficace, il est très important de dimensionner précisément l'installation de chauffage ou de refroidissement ainsi que la source de chaleur. Dans cette optique, en mode chauffage, une attention toute particulière doit être prêtée aux températures de départ de l'eau, qui doivent être les plus basses possible. C'est pourquoi tous les consommateurs d'énergie reliés à l'installation doivent être dimensionnés pour des températures de départ basses. Une température d'eau de chauffage qui augmente de 1 K signifie une augmentation de la consommation d'énergie de 2,5% environ. Un chauffage à basse température avec des températures de départ comprises entre 30°C et 50°C s'accorde avec un fonctionnement économique en énergie.

2 Utilisation de la pompe à chaleur

2.1 Domaine d'utilisation

La pompe à chaleur eau glycolée/eau est exclusivement prévue pour le réchauffement et le refroidissement de l'eau de chauffage. Elle peut être utilisée sur des installations de chauffages existantes ou pour des installations nouvelles. Dans l'installation de source de chaleur, c'est l'eau glycolée qui sert de fluide caloporteur. Comme sources de chaleur, des sondes géothermiques, des collecteurs enterrés ou d'autres installations similaires peuvent être utilisés.

2.2 Fonctionnement

Chauffage

Le sol emmagasine la chaleur apportée par le soleil, le vent et la pluie. Cette chaleur géothermique est captée par l'eau glycolée à température basse dans le collecteur enterré, la sonde géothermique ou autre. Un circulateur refoule ensuite l'eau glycolée ainsi « chauffée » vers l'évaporateur de la pompe à chaleur dans lequel la chaleur est délivrée au fluide frigorigène du circuit frigorifique. Par cette opération, l'eau glycolée se refroidit à nouveau de manière à pouvoir une nouvelle fois, dans le circuit d'eau glycolée, absorber de l'énergie thermique.

Cependant, le fluide frigorigène est aspiré par le compresseur à commande électrique, compressé et « pompé » à un niveau de température plus élevé. L'énergie électrique mise à disposition tout au long de ce procédé n'est pas perdue, elle est transférée au contraire également en grande partie au fluide frigorigène.

Le fluide frigorigène arrive alors dans le condenseur où à son tour, il transmet l'énergie thermique à l'eau de chauffage. Ainsi, l'eau de chauffage chauffe et atteint des températures pouvant aller, en fonction du point de fonctionnement, jusqu'à 60 °C.

Refroidissement

En mode refroidissement, le mode de fonctionnement de l'évaporateur et du condenseur est inversé.

L'eau de chauffage délivre de la chaleur au fluide frigorigène via le condenseur qui fonctionne désormais en tant qu'évaporateur. Le fluide frigorigène est amené à un niveau de température plus élevé à l'aide du compresseur. La chaleur est transmise à l'eau glycolée via le condenseur et de ce fait, à la terre (en mode chauffage via l'évaporateur).

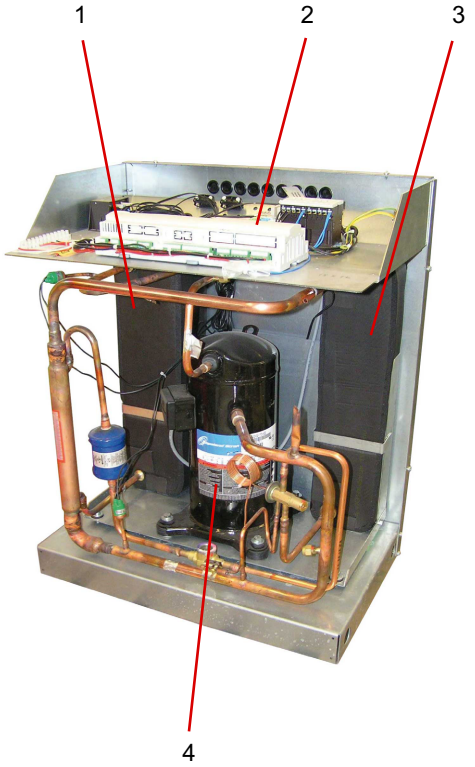
3 Appareil de base

Ill s'agit d'une pompe à chaleur pour installation intérieure, prête à brancher, avec jaquette en tôle, boîtier électrique et régulateur intégré. Le circuit réfrigérant est "hermétiquement fermé" et contient le fluide frigorigène fluoré R407C avec une valeur de PRG de 1525, répertorié dans le protocole de Kyoto. Il est sans HCFC, inoffensif pour la couche d'ozone et ininflammable.

Sur le panneau de commande figurent toutes les pièces nécessaires à l'utilisation de la pompe à chaleur. Une sonde pour mesurer la température du mur extérieur et son petit matériel de fixation ainsi qu'un collecteur d'impuretés sont livrés avec l'appareil. Les raccordements pour la tension destinée au courant de charge et de commande doivent être effectués par le client.

La ligne d'alimentation de la pompe à eau glycolée, installée par le client, doit être raccordée au panneau de commande. A cette occasion, prévoir une protection moteur, si nécessaire.

La connexion du collecteur au distributeur d'eau glycolée doit être réalisée par le client.

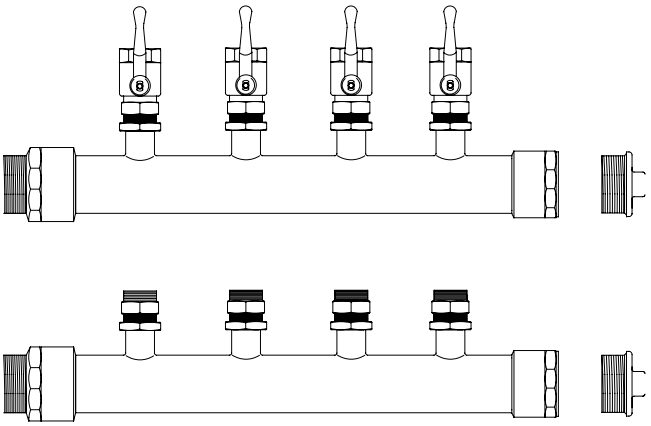


1. Condenseur
2. Panneau de commande
3. Evaporateur
4. Compresseur

4 Accessoires

4.1 Distributeur d'eau glycolée

Le distributeur d'eau glycolée réunit les boucles du collecteur de l'installation de source de chaleur pour former une conduite principale qui, elle, est raccordée à la pompe à chaleur. Les robinets à boisseau sphérique intégrés permettent de couper chaque circuit d'eau glycolée pour permettre une purge.

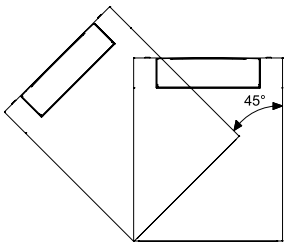


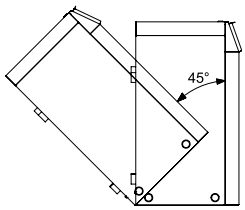
5 Transport

Le transport par chariot élévateur convient bien à un déplacement sur surface plane. Si la pompe à chaleur doit être convoyée sur une surface non plane ou dans des escaliers, il est possible de le faire à l'aide de sangles, que l'on peut glisser directement sous la palette en bois.

⚠ ATTENTION !

La pompe à chaleur n'est pas fixée à la palette en bois.





⚠ ATTENTION !

Lors du transport, l'angle d'inclinaison de la pompe à chaleur ne doit pas dépasser 45° (dans tous les sens).

Pour soulever l'appareil sans palette, veuillez utiliser les orifices prévus dans le châssis, sur les côtés. Retirer à cet effet les panneaux latéraux de l'habillage. Pour vous aider à porter l'appareil, un tube quelconque fera l'affaire.

⚠ ATTENTION !

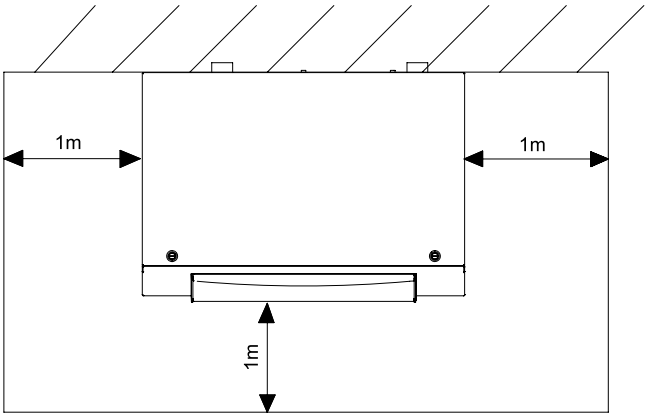
Ne pas soulever l'appareil en utilisant les orifices de l'habillage !

6 Installation

6.1 Généralités

N'installer l'appareil qu'à l'intérieur, dans des pièces non humides sur une surface plane, lisse et horizontale. Ici, le châssis de la pompe à chaleur doit adhérer au sol sur toute sa circonférence afin de garantir une isolation acoustique appropriée. Si tel n'est pas le cas, des mesures d'absorption acoustique complémentaires seront éventuellement nécessaires.

La pompe à chaleur doit être mise en place de telle manière que le service après-vente puisse y accéder sans problèmes, ce qui ne fait aucun doute, si on laisse un espace d'env. 1 m devant et sur les côtés de la pompe à chaleur.



6.2 Emissions sonores

En raison de son isolation sonore efficace, la pompe à chaleur est très silencieuse. Pour éviter la transmission de vibrations sur les fondations, un tapis amortissant caoutchouté approprié devrait être posé sous le châssis de base de la pompe à chaleur.

Pour éviter la transmission de bruits au système de chauffage, il est recommandé de raccorder la pompe à chaleur au système de chauffage à l'aide de tuyaux souples.

7 Montage

7.1 Remarques d'ordre général

Les raccordements suivants doivent être réalisés sur la pompe à chaleur :
- Circuits départ et retour de l'installation eau glycolée
- Circuits départ et retour du chauffage
- Alimentation électrique

7.2 Branchement côté installation de chauffage

⚠ ATTENTION !

Rincer l'installation de chauffage avant de brancher la pompe à chaleur.

Avant de procéder au raccordement de la pompe à chaleur côté eau de chauffage, l'installation de chauffage doit être rincée pour éliminer d'éventuelles impuretés et les restes éventuels des matériaux d'étanchéité ou autres. Une accumulation de dépôts divers dans le condenseur est susceptible d'entraîner une défaillance totale de la pompe à chaleur.

Une fois le montage côté chauffage terminé, l'installation de chauffage devra être remplie, purgée et éprouvée à la pression.

Les sondes livrées dans le boîtier de commande doivent être fixées et isolées selon le schéma de principe en annexe.

Débit d'eau de chauffage minimum

Quel que soit l'état de fonctionnement de l'installation de chauffage, un débit d'eau de chauffage minimum doit être garanti dans la pompe à chaleur. C'est tout à fait réalisable en montant un distributeur exempt de pression différentielle ou une vanne de trop-plein. Vous trouverez des explications quant au réglage d'une vanne de trop-plein dans le chapitre « Mise en service ».

Protection antigel dans le cas d'une installation exposée au gel

La fonction de protection antigel du régulateur est activée dès que le régulateur et les circulateurs de chauffage sont prêts à fonctionner. L'installation doit être vidangée dans le cas d'une mise hors service de la pompe à chaleur ou en cas de panne de courant. Pour les installations de pompe à chaleur qui pourraient être victimes de pannes de courant non décelables (maison de vacances), le circuit de chauffage doit fonctionner avec une protection anti-gel appropriée.

7.3 Raccordement côté source de chaleur

Pour le raccordement, il faut procéder exactement comme indiqué ci-après :

raccorder la conduite d'eau glycolée aux circuits départ et retour de la pompe à chaleur. Suivre pour cela les indications du schéma hydraulique.

⚠ ATTENTION !

Monter, sur la pompe à chaleur, le collecteur d'impuretés qui vous est livré dans l'ouverture d'admission de la source de chaleur, afin de protéger l'évaporateur des salissures.

Un séparateur d'air doit en plus être monté dans l'installation de source de chaleur.

Préparer l'eau glycolée avant de remplir l'installation. La concentration de l'eau glycolée doit se monter à au moins 25 %, ce qui garantit une protection contre le gel jusqu'à -14 °C.

Seul, les produits antigel à base de monoéthylène-glycol ou propylèneglycol peuvent être utilisés.

L'installation de source de chaleur doit être purgée et soumise à des contrôles d'étanchéité.

⚠ ATTENTION !

La teneur de l'eau glycolée en produit antigel à base de monoéthylène-glycol ou propylène-glycol, doit être d'au moins 25% et celle-ci doit être mélangée avant le remplissage.

7.4 Branchements électriques

Branchements électriques à effectuer sur la pompe à chaleur.

- Branchement de la ligne de commande sur le panneau de commande de la pompe à chaleur par la borne X1 : L/N/PE.
- Branchement de la ligne de charge sur le panneau de commande de la pompe à chaleur par la borne X6 : L/N/PE.
- Branchement de la pompe à eau glycolée (par le client) sur le panneau de commande de la pompe à chaleur par la borne X1 : PE et contacteur de pompe K5 : 14/24. En option, la pompe d'eau glycolée peut être raccordée directement (voir à ce sujet le schéma de connexion des bornes).

Tous les composants électriques nécessaires à l'utilisation de la pompe à chaleur se trouvent sur le panneau de commande.

Des instructions précises sur le raccordement et la fonction du régulateur de pompe à chaleur (par exemple sonde mur extérieur) vous sont fournies dans les instructions d'utilisation du régulateur jointes à la machine.

Il faut prévoir une déconnexion avec au moins 3 mm d'écartement d'ouverture de contact (p. ex. disjoncteur de blocage du fournisseur d'énergie ou contacteur de puissance) ainsi qu'un coupe-circuit automatique unipolaire. La section du conducteur nécessaire doit être déterminée en fonction de la consommation de puissance de la pompe à chaleur, des conditions techniques de branchement de chaque fournisseur d'énergie et selon les prescriptions afférentes. Vous trouverez les données sur la puissance absorbée par la pompe à chaleur dans le tableau « Caractéristiques techniques » ou sur la plaque signalétique. Les bornes de connexion sont dimensionnées pour une section du conducteur de 10 mm^2 maximum.

8 Mise en service

8.1 Généralités

Pour garantir une mise en service en règle, cette dernière doit être effectuée par un service après-vente agréé par le constructeur. Ceci permet de prolonger la garantie sous certaines conditions. La mise en service doit s'effectuer en mode chauffage.

8.2 Préparation

Avant la mise en service, il est impératif de procéder aux vérifications suivantes :
- tous les raccordements de la pompe à chaleur doivent être réalisés comme décrit au chapitre 7.
- l'installation de source de chaleur et le circuit de chauffage doivent être remplis et testés.
- le collecteur d'impuretés doit se trouver dans l'ouverture d'admission d'eau glycolée de la pompe à chaleur.
- dans les circuits de chauffage et d'eau glycolée, toutes les vannes susceptibles de perturber l'écoulement doivent être ouvertes.
- le régulateur de la pompe à chaleur doit être accordé à l'installation de chauffage conformément à ses instructions de service.

8.3 Procédures à suivre lors de la mise en service

La mise en service de la pompe à chaleur s'effectue via le régulateur de pompe à chaleur.

⚠ ATTENTION !

La mise en service de la pompe à chaleur doit s'effectuer conformément aux instructions de montage et d'utilisation du régulateur de pompe à chaleur.

Si le débit minimal en eau de chauffage est assuré par une vanne de trop-plein, il faut l'adapter à l'installation de chauffage. Un mauvais réglage pourrait conduire à divers messages d'erreur et à une augmentation du besoin en énergie électrique. Pour régler la soupape de trop-plein correctement, nous vous conseillons de procéder de la manière suivante.

Fermez tous les circuits de chauffage pouvant l'être en phase de fonctionnement, selon l'utilisation qu'il en est faite ; ceci ayant pour but d'obtenir le débit d'eau le plus défavorable. En règle générale, ce sont les circuits de chauffage des locaux donnant sur le côté sud et ouest. Au moins un des circuits de chauffage doit rester ouvert (par ex. salle de bains).

La vanne de trop-plein est à ouvrir au maximum de telle sorte que, pour la température actuelle des sources d'énergie, l'étalement maximal de température, indiqué dans le tableau, entre circuit départ et retour du chauffage, soit obtenu. Il faut mesurer l'étalement de température le plus proche possible de la pompe à chaleur. La cartouche chauffante doit être désactivée pour des installations mono-énergétiques.

Température source de chaleur		Différence de température max. entre circuits départ et retour du chauffage
de	à	
-5° C	0° C	10 K
1° C	5° C	11 K
6° C	9° C	12 K
10° C	14° C	13 K
15° C	20° C	14 K
21° C	25° C	15 K

Les anomalies qui se produisent lors du fonctionnement sont également affichées au régulateur PAC et peuvent être éliminées suivant les indications du manuel de service du régulateur.

9 Entretien / nettoyage

9.1 Entretien

La pompe à chaleur travaille sans interventions en maintenance. Pour éviter des dysfonctionnements dus à des dépôts dans les échangeurs thermiques de la pompe à chaleur, il faut veiller à ce qu'aucune sorte de dépôt ne puisse s'introduire dans les installations de chauffage et de source de chaleur. Si des dysfonctionnements dus à des impuretés devaient quand même se produire, l'installation devra être nettoyée comme indiqué ci-après.

9.2 Nettoyage côté chauffage

L'oxygène est susceptible d'entraîner la formation de produits d'oxydation (rouille) dans l'eau de chauffage, notamment lorsque des composants en acier sont utilisés. Celui-ci gagne le système de chauffage par les vannes, les circulateurs ou les tuyaux en matière plastique. C'est pourquoi il faut veiller à ce que l'installation reste étanche à la diffusion, notamment en ce qui concerne les tuyaux du chauffage au sol.

⚠ ATTENTION !

Il est recommandé de faire appel à un système approprié de protection contre la corrosion pour éviter les dépôts (rouille par ex.) dans le condensateur de la pompe à chaleur.

Il est également possible que l'eau de chauffage soit souillée par des restes de graisse et d'agents d'étanchéification.

Si en raison d'impuretés la puissance du condenseur de la pompe à chaleur se trouve réduite, l'installation devra être nettoyée par l'installateur.

Dans l'état actuel des connaissances, nous conseillons de procéder au nettoyage avec de l'acide phosphorique à 5 % ou, si le nettoyage est plus fréquent, avec de l'acide formique à 5 %.

Dans les deux cas, le liquide de nettoyage doit être à la température ambiante. Il est recommandé de nettoyer l'échangeur de chaleur dans le sens contraire au sens normal du débit.

Pour éviter l'infiltration de nettoyant contenant de l'acide dans le circuit de l'installation de chauffage, nous vous recommandons de raccorder l'appareil de nettoyage directement sur le départ et le retour du condenseur. Il faut ensuite soigneusement rincer à l'aide de produits neutralisants adéquats, afin d'éviter tous dommages provoqués par d'éventuels restes de produits de nettoyage dans le système.

Les acides doivent être utilisés avec précaution et les prescriptions des caisses de prévoyance des accidents doivent être respectées.

En cas de doute, prendre contact avec les fabricants des produits chimiques !

9.3 Nettoyage côté source de chaleur

⚠ ATTENTION !

Monter, sur la pompe à chaleur, le collecteur d'impuretés qui vous est livré dans l'ouverture d'admission de la source de chaleur, afin de protéger l'évaporateur des salissures.

Le tamis du filtre du collecteur d'impuretés doit être nettoyé le lendemain de la mise en service, puis toutes les semaines. Si aucune souillure n'est plus à signaler, on pourra démonter le tamis du filtre et réduire ainsi les pertes de pression.

10 Défaillances / recherche de pannes

Cette pompe à chaleur est un produit de qualité et elle devrait fonctionner sans dysfonctionnements. Si un dysfonctionnement devait quand même survenir, celui-ci sera affiché sur l'écran du régulateur de pompe à chaleur. Référez-vous pour cela à la page des dysfonctionnements et de recherche de panne dans les instructions du régulateur de pompe à chaleur.

Si vous n'êtes pas en mesure de remédier vous-même au dysfonctionnement, veuillez vous adresser au service après-vente compétent.

⚠ ATTENTION !

Les travaux sur la pompe à chaleur doivent être effectués uniquement par des techniciens qualifiés et agréés.

⚠ ATTENTION !

Avant d'ouvrir l'appareil, assurez-vous que tous les circuits électriques sont bien hors tension.

11 Mise hors service / mise au rebut

Avant de démonter la pompe à chaleur, il faut mettre la machine hors tension et fermer toutes les vannes. Il faut se conformer aux exigences relatives à l'environnement quant à la récupération, la réutilisation et l’élimination de consommables et de composants en accord avec les normes en vigueur. Une attention toute particulière doit être prêtée à l’évacuation du réfrigérant et de l’huile de la machine frigorifique, qui doit s’effectuer selon les règles de l’art.

12 Informations sur les appareils

1	**Désignation technique et commerciale**			WWP S 5 IBER		WWP S 7 IBER		WWP S 9 IBER		WWP S 11 IBER	
2	**Forme**										
2.1	**Version**			réversible		réversible		réversible		réversible	
2.2	**Type de protection selon EN 60 529**			IP 20		IP 20		IP 20		IP 20	
2.3	**Emplacement**			en intérieur		en intérieur		en intérieur		en intérieur	
3	**Indications de puissance**										
3.1	**Température - limites d'exploitation :**										
	Départ eau de chauffage		**°C**	moins de 58		moins de 58		moins de 58		moins de 58	
	Refroidissement, départ		**°C**	entre +7 et +20		entre +7 et +20		entre +7 et +20		entre +7 et +20	
	Eau glycolée (source de chaleur, chauffage)		**°C**	entre -5 et +25		entre -5 et +25		entre -5 et +25		entre -5 et +25	
	Eau glycolée (source de chaleur, refroidissement)		**°C**	entre +5 et +25		entre +5 et +25		entre +5 et +25		entre +5 et +25	
	Antigel			monoéthylène-glycol		monoéthylène-glycol		monoéthylène-glycol		monoéthylène-glycol	
	Concentration minimale en eau glycolée (température de gel -13°C)			25%		25%		25%		25%	
3.2	**Etalement temp. eau de chauffage**	**pour B0 / W35**	**K**	9,4	5	9,1	5	10,6	5	9,9	5
3.3	**Capacité therm. / coef. puissance**	**pour B-5 / W55** [1]	**kW / ---**	4,2 / 2,0		5,4 / 2,1		7,5 / 2,0		9,8 / 2,1	
		pour B0 / W45 [1]	**kW / ---**		4,7 / 2,9		6,0 / 2,9		8,6 / 2,8		10,8 / 3,0
		pour B0 / W50 [1]	**kW / ---**	4,8 / 2,7		6,2 / 2,7		8,8 / 2,8		11,3 / 2,9	
		pour B0 / W35 [1]	**kW / ---**	4,9 / 4,0	4,8 / 3,9	6,4 / 4,0	6,3 / 3,9	9,3 / 4,0	9,1 / 3,9	11,6 / 4,1	11,4 / 4,0
3.4	**Puissance frigorifique / coef. puiss.**	**pour B20 / W8**	**kW / ---**	5,4 / 4,6	5,3 / 4,6	7,0 / 4,5	6,9 / 4,4	9,9 / 4,6	9,8 / 4,5	11,4 / 4,6	11,3 / 4,4
		pour B20 / W18	**kW / ---**	6,6 / 5,3	6,4 / 5,3	8,6 / 5,3	8,4 / 5,2	12,0 / 5,4	11,9 / 5,2	14,1 / 5,3	13,9 / 5,2
		pour B10 / W8	**kW / ---**	5,4 / 5,6	5,3 / 5,6	7,0 / 5,5	6,9 / 5,4	9,9 / 5,6	9,8 / 5,4	11,6 / 5,7	11,4 / 5,5
		pour B10 / W18	**kW / ---**	6,8 / 6,7	6,6 / 6,2	8,8 / 6,6	8,6 / 6,4	12,4 / 6,7	12,2 / 6,6	14,1 / 6,5	13,8 / 6,3
3.5	**Niveau de puissance sonore**		**dB(A)**	54		55		56		56	
3.6	**Débit d'eau de chauffage avec diff. de pression int.**		**m³/h / Pa**	0,45 / 1900	0,85 / 6500	0,6 / 3300	1,1 / 10800	0,75 / 2300	1,55 / 9700	1,0 / 4100	2,0 / 16000
3.7	**Débit eau glycolée avec pression diff. int. (source chaleur)**		**m³/h / Pa**	1,2 / 16000	1,2 / 16000	1,7 / 29500	1,4 / 22100	2,3 / 25000	1,8 / 17000	3,0 / 24000	2,5 / 17000
3.8	**Fluide frigorigène ; poids au remplissage total**		**type / kg**	R407C / 1,3		R407C / 1,6		R407C / 1,6		R407C / 2,0	
3.9	**Lubrifiant - poids total au remplissage**		**type / litres**	Polyolester (POE) / 1,0		Polyolester (POE) / 1,0		Polyolester (POE) / 1,1		Polyolester (POE) / 1,36	
4	**Dimensions, raccordements et poids**										
4.1	**Dimensions de l'appareil sans raccordements** [2]		**H x l x L mm**	800 x 650 x 450		800 x 650 x 450		800 x 650 x 450		800 x 650 x 450	
4.2	**Raccordements de l'appareil pour le chauffage**		**pouce**	G 1¼" ext.		G 1¼" ext.		G 1¼" ext.		G 1¼" ext.	
4.3	**Raccordements de l'appareil pour la source de chaleur**		**pouce**	G 1¼" ext.		G 1¼" ext.		G 1¼" ext.		G 1¼" ext.	
4.4	**Poids de/des unités de transport, emballage compris**		**kg**	115		117		124		128	
5	**Branchement électrique**										
5.1	**Tension nominale ; protection par fusibles**		**V / A**	230 / 16		230 / 16		230 / 20		230 / 25	
5.2	**Consommation nominale** [1]	**B0 W35**	**kW**	1,22	1,23	1,60	1,62	2,32	2,33	2,83	2,85
5.3	**Courant de démarrage avec démarreur progressif**		**A**	24		26		38		38	
5.4	**Courant nominal B0 W35 / cos φ**		**A / ---**	6,8 / 0,8	6,9 / 0,8	9,1 / 0,8	9,2 / 0,8	12,5 / 0,8	12,6 / 0,8	15,2 / 0,8	15,3 / 0,8
6	**Conforme aux dispositions de sécurité européennes**			[3]		[3]		[3]		[3]	
7	**Autres caractéristiques techniques**										
7.1	**Eau de chauffage dans l'appareil protégée du gel** [4]			non		non		non		non	
7.2	**Niveaux de puissance**			1		1		1		1	
7.3	**Régulateur interne / externe**			interne		interne		interne		interne	

1. Ces indications caractérisent la taille et le rendement de l'installation. Le point de bivalence et la régulation sont à prendre en compte pour des considérations économiques et énergétiques. Ici, B10 / W55 signifie par ex. : température source de chaleur 10 °C et température départ eau de chauffage 55 °C.
2. Tenir compte de la place nécessaire plus importante pour le raccordement des tuyaux, la commande et l'entretien.
3. Voir déclaration de conformité CE
4. Le circulateur de chauffage et le régulateur de la pompe à chaleur doivent toujours être prêts à fonctionner.

Annexes

1 Schémas cotés II
1.1 Schéma coté II

2 Diagrammes III
2.1 Mode chauffage WWP S 5 IBER III
2.2 Mode refroidissement WWP S 5 IBER IV
2.3 Mode chauffage WWP S 7 IBER V
2.4 Mode refroidissement WWP S 7 IBER VI
2.5 Mode chauffage WWP S 9 IBER VII
2.6 Mode refroidissement WWP S 9 IBER VIII
2.7 Mode chauffage WWP S 11 IBER IX
2.8 Mode refroidissement WWP S 11 IBER X

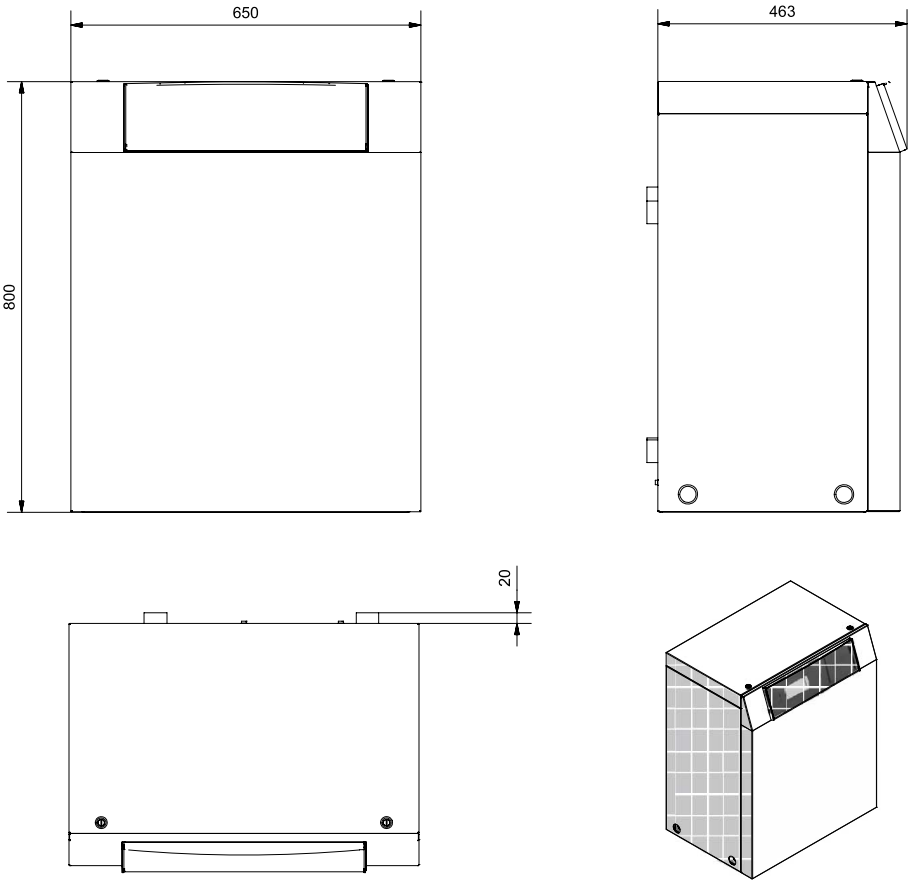
3 Schémas électriques XI
3.1 Commande régulateur standard XI
3.2 Commande régulateur refroidissement XII
3.3 Charge XIII
3.4 Schéma de branchement du régulateur standard XIV
3.5 Schéma de branchement du régulateur de refroidissement XV
3.6 Légende XVI

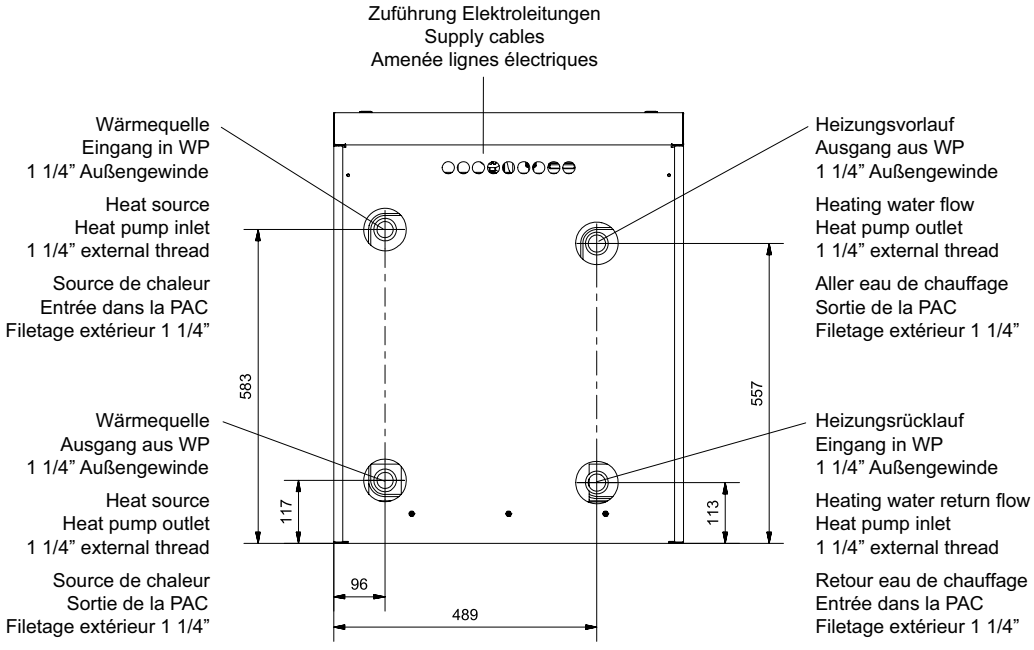
4 Schéma hydraulique XVII
4.1 Représentation XVII
4.2 Légende XVIII

5 Déclaration de conformité XIX

1 Schémas cotés

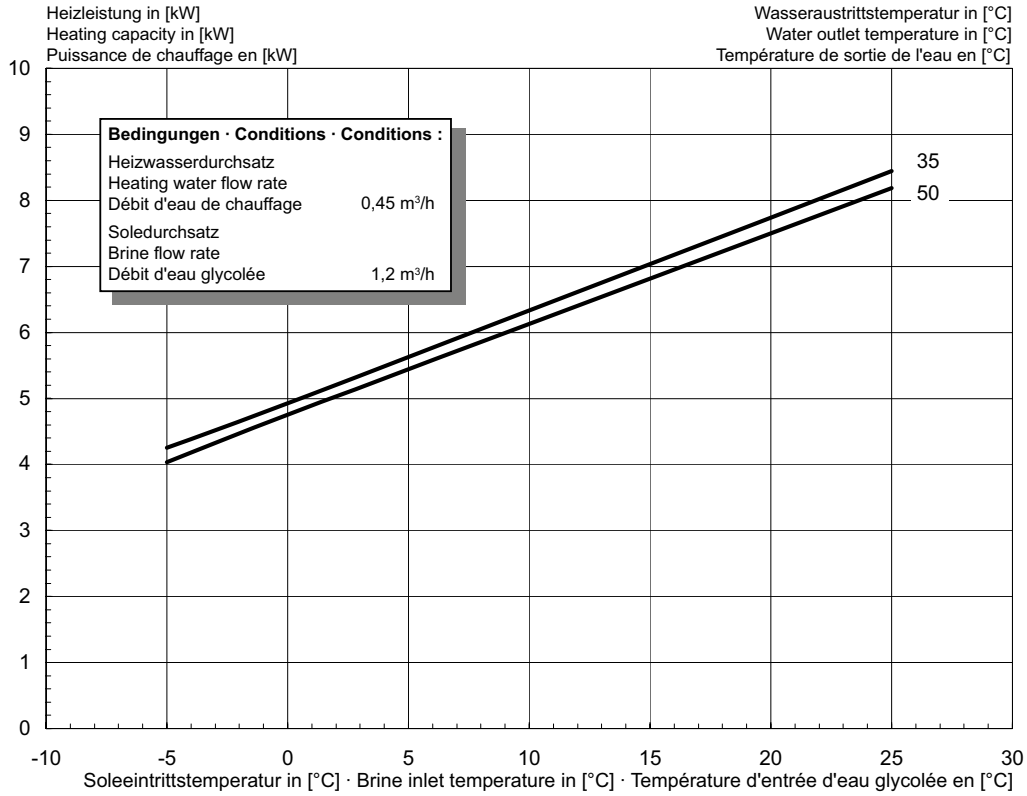
1.1 Schéma coté

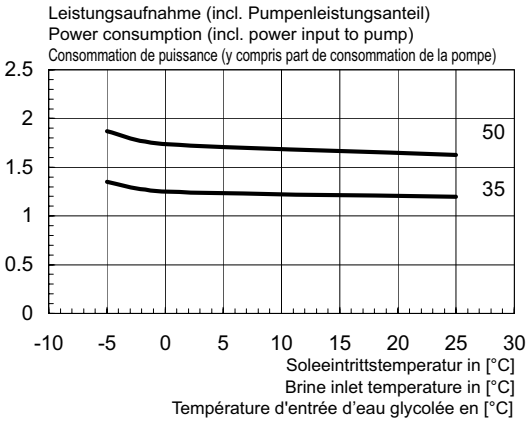


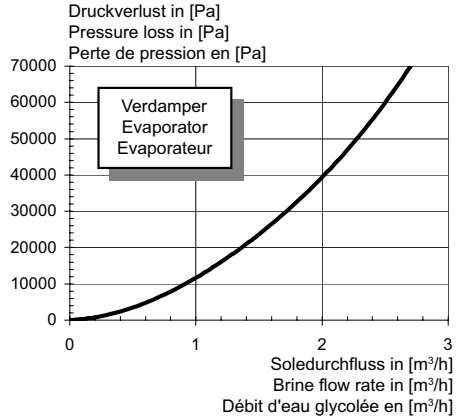


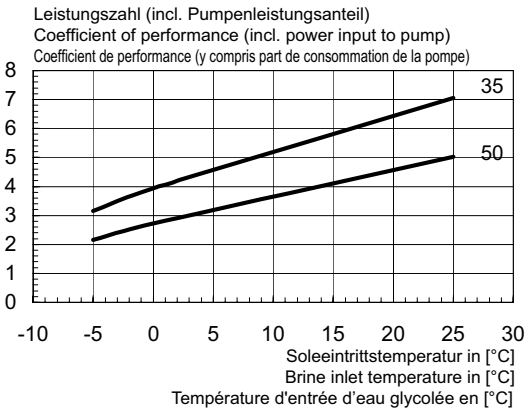
2 Diagrammes

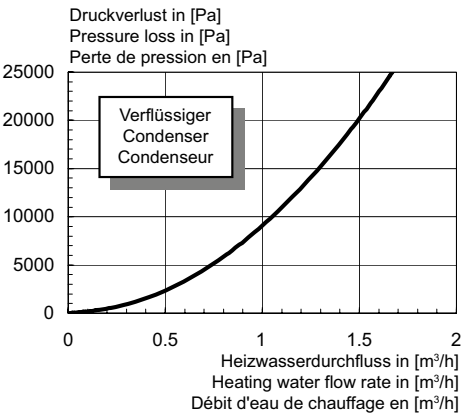
2.1 Mode chauffage WWP S 5 IBER


Heizleistung in [kW]
Heating capacity in [kW]
Puissance de chauffage en [kW]
Wasseraustrittstemperatur in [°C]
Water outlet temperature in [°C]
Température de sortie de l'eau en [°C]
Bedingungen · Conditions · Conditions :
Heizwasserdurchsatz
Heating water flow rate
Débit d'eau de chauffage 0,45 m³/h
Soledurchsatz
Brine flow rate
Débit d'eau glycolée 1,2 m³/h
35
50
Soleeintrittstemperatur in [°C] · Brine inlet temperature in [°C] · Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

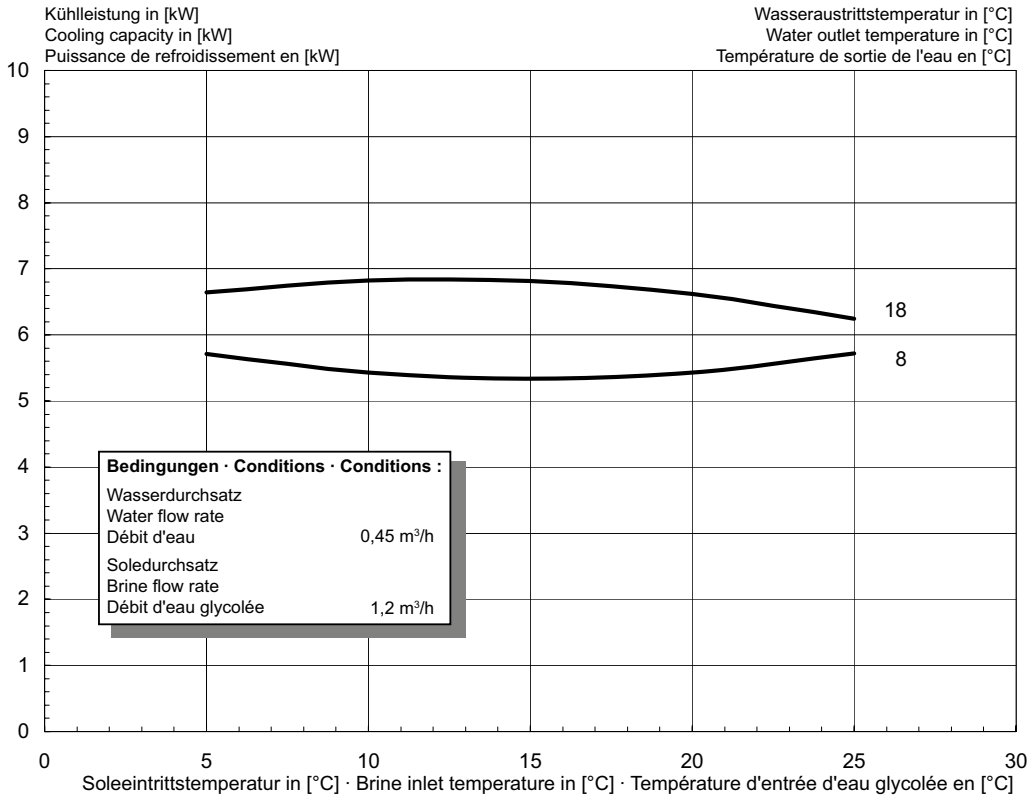

Leistungsaufnahme (incl. Pumpenleistungsanteil)
Power consumption (incl. power input to pump)
Consommation de puissance (y compris part de consommation de la pompe)
50
35
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

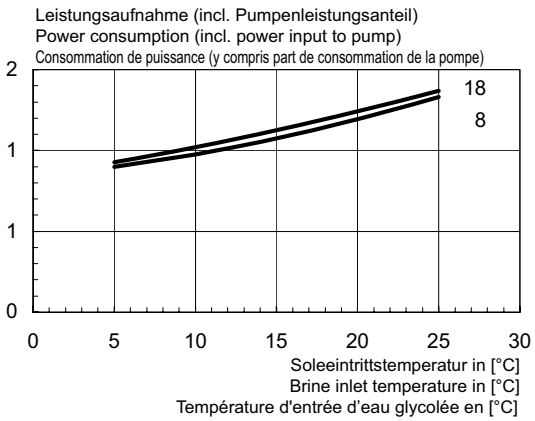


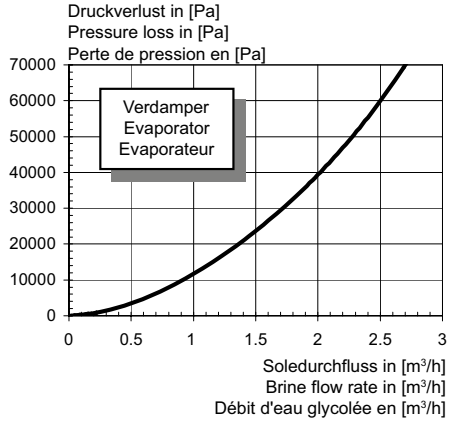

Leistungszahl (incl. Pumpenleistungsanteil)
Coefficient of performance (incl. power input to pump)
Coefficient de performance (y compris part de consommation de la pompe)
35
50
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

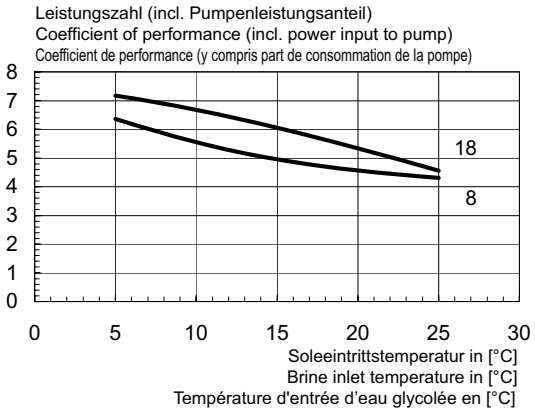


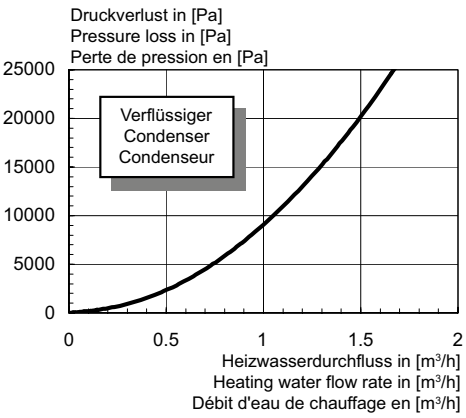
2.2 Mode refroidissement WWP S 5 IBER


Kühlleistung in [kW]
Cooling capacity in [kW]
Puissance de refroidissement en [kW]
Wasseraustrittstemperatur in [°C]
Water outlet temperature in [°C]
Température de sortie de l'eau en [°C]
18
8
Bedingungen · Conditions · Conditions :
Wasserdurchsatz
Water flow rate
Débit d'eau 0,45 m³/h
Soledurchsatz
Brine flow rate
Débit d'eau glycolée 1,2 m³/h
Soleeintrittstemperatur in [°C] · Brine inlet temperature in [°C] · Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

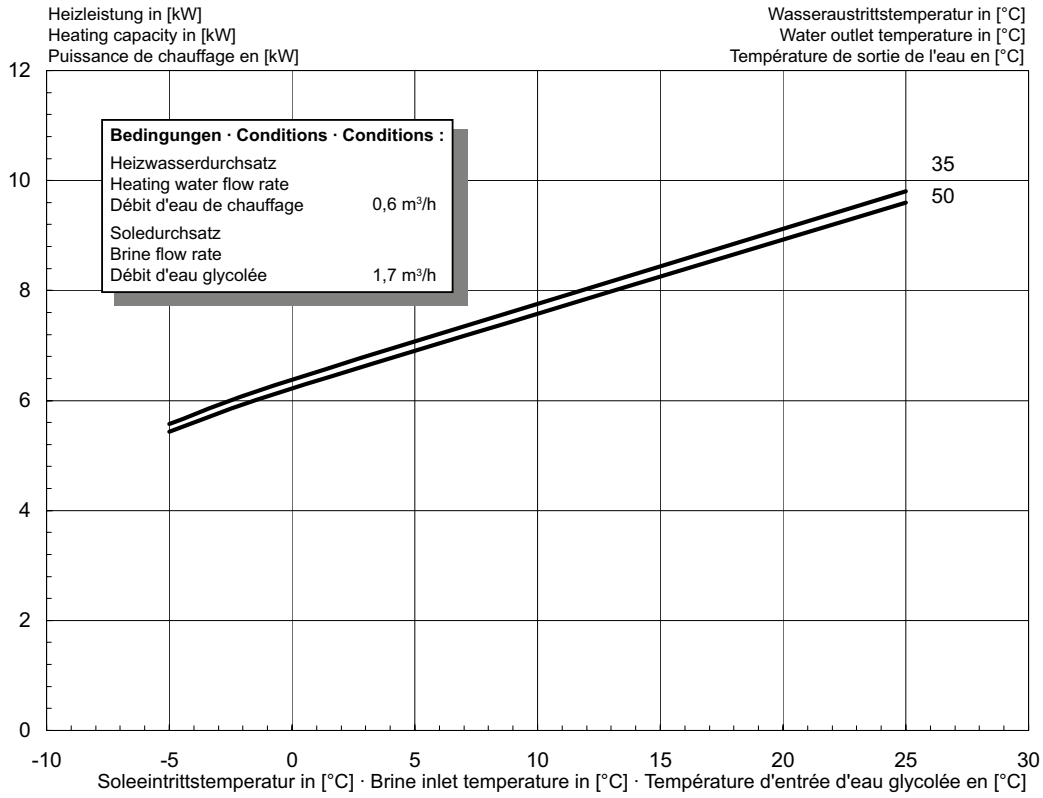

Leistungsaufnahme (incl. Pumpenleistungsanteil)
Power consumption (incl. power input to pump)
Consommation de puissance (y compris part de consommation de la pompe)
18
8
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

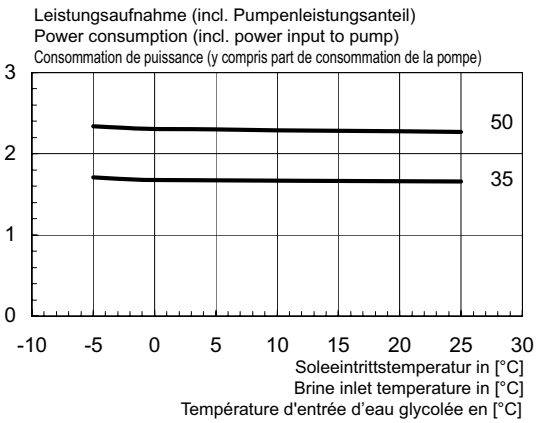


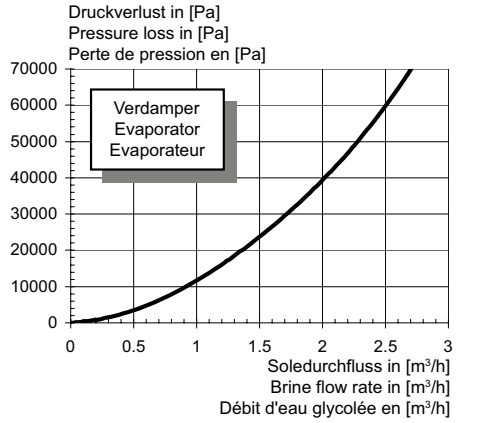

Leistungszahl (incl. Pumpenleistungsanteil)
Coefficient of performance (incl. power input to pump)
Coefficient de performance (y compris part de consommation de la pompe)
18
8
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

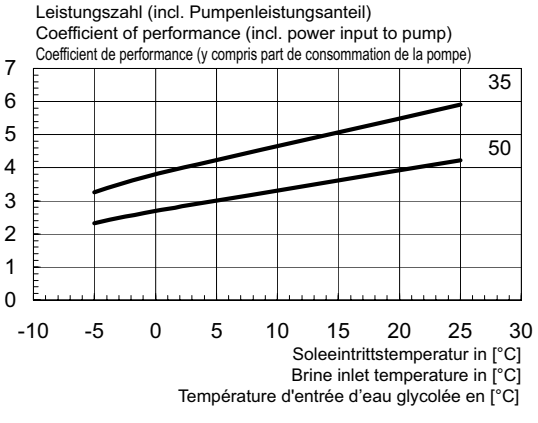


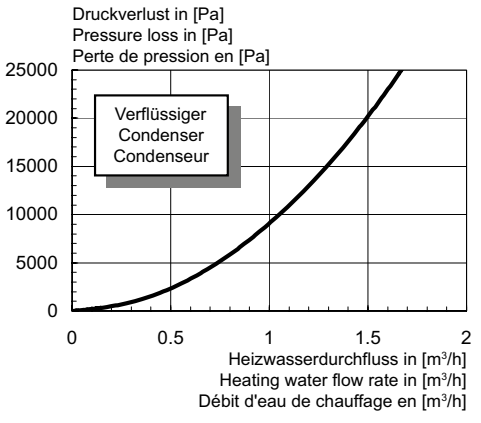
2.3 Mode chauffage WWP S 7 IBER


Heizleistung in [kW]
Heating capacity in [kW]
Puissance de chauffage en [kW]
Wasseraustrittstemperatur in [°C]
Water outlet temperature in [°C]
Température de sortie de l'eau en [°C]
Bedingungen · Conditions · Conditions :
Heizwasserdurchsatz
Heating water flow rate
Débit d'eau de chauffage 0,6 m³/h
Soledurchsatz
Brine flow rate
Débit d'eau glycolée 1,7 m³/h
35
50
Soleeintrittstemperatur in [°C] · Brine inlet temperature in [°C] · Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

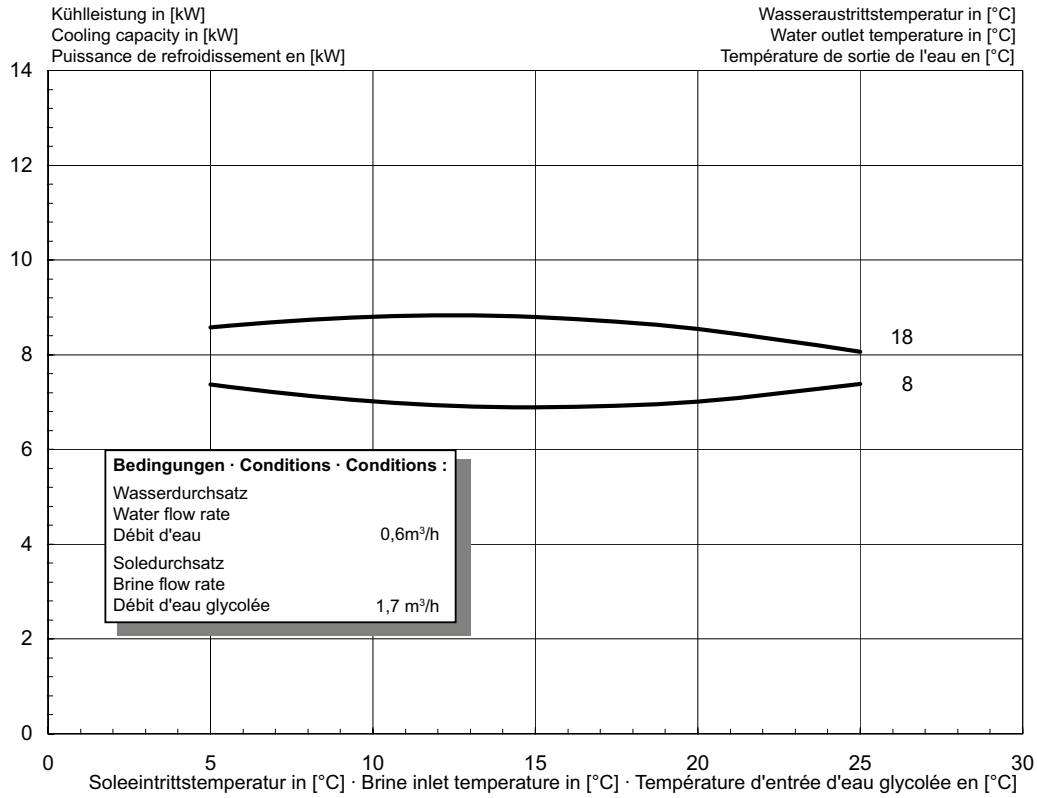

Leistungsaufnahme (incl. Pumpenleistungsanteil)
Power consumption (incl. power input to pump)
Consommation de puissance (y compris part de consommation de la pompe)
50
35
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

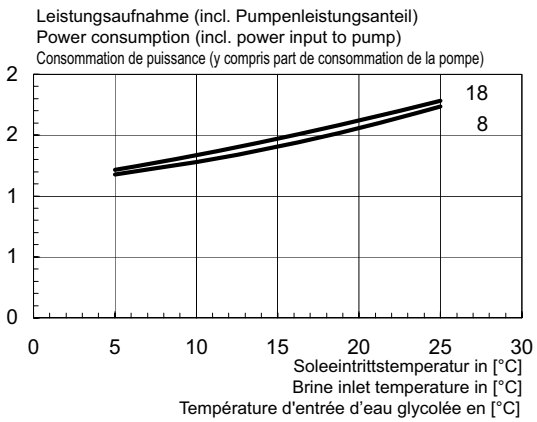


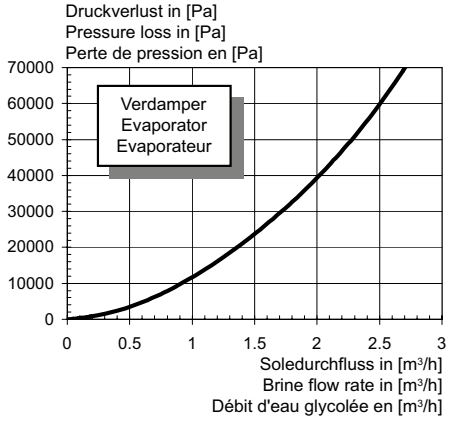

Leistungszahl (incl. Pumpenleistungsanteil)
Coefficient of performance (incl. power input to pump)
Coefficient de performance (y compris part de consommation de la pompe)
35
50
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

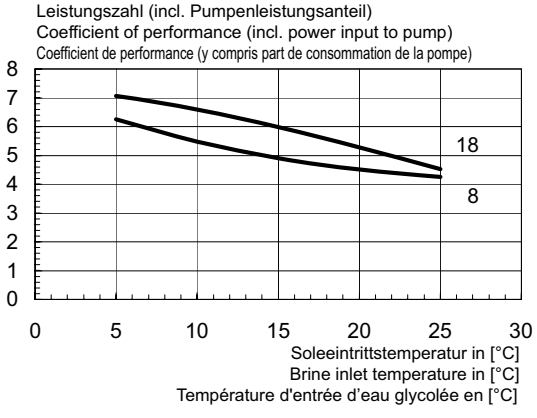


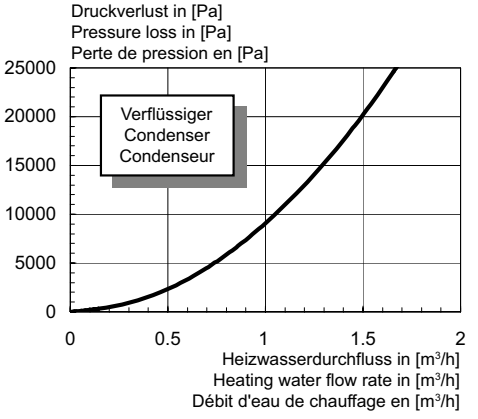
2.4 Mode refroidissement WWP S 7 IBER


Kühlleistung in [kW]
Cooling capacity in [kW]
Puissance de refroidissement en [kW]
Wasseraustrittstemperatur in [°C]
Water outlet temperature in [°C]
Température de sortie de l'eau en [°C]
18
8
Bedingungen · Conditions · Conditions :
Wasserdurchsatz
Water flow rate
Débit d'eau 0,6m³/h
Soledurchsatz
Brine flow rate
Débit d'eau glycolée 1,7 m³/h
Soleeintrittstemperatur in [°C] · Brine inlet temperature in [°C] · Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

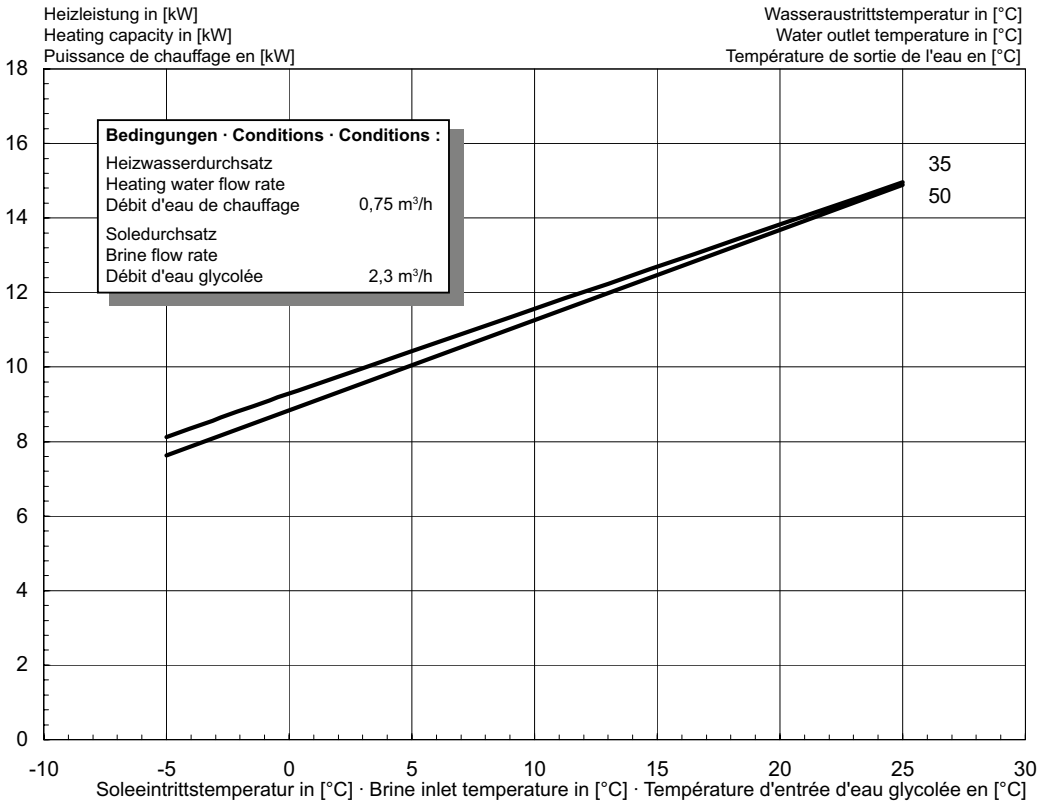

Leistungsaufnahme (incl. Pumpenleistungsanteil)
Power consumption (incl. power input to pump)
Consommation de puissance (y compris part de consommation de la pompe)
18
8
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

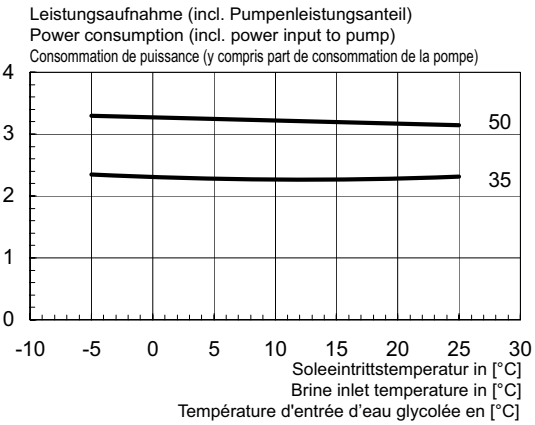


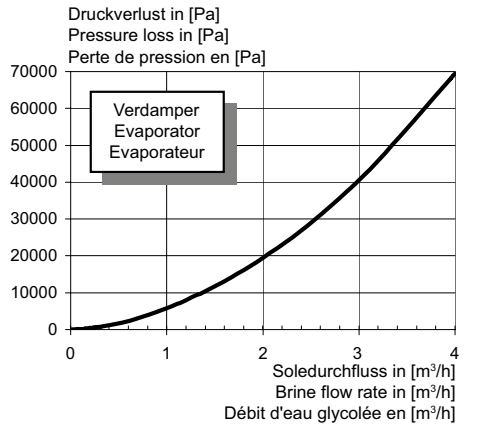

Leistungszahl (incl. Pumpenleistungsanteil)
Coefficient of performance (incl. power input to pump)
Coefficient de performance (y compris part de consommation de la pompe)
18
8
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

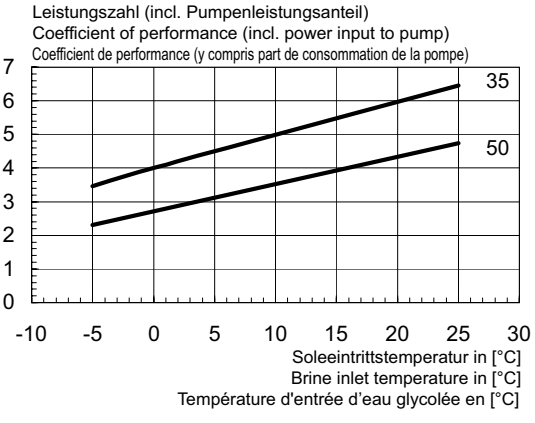


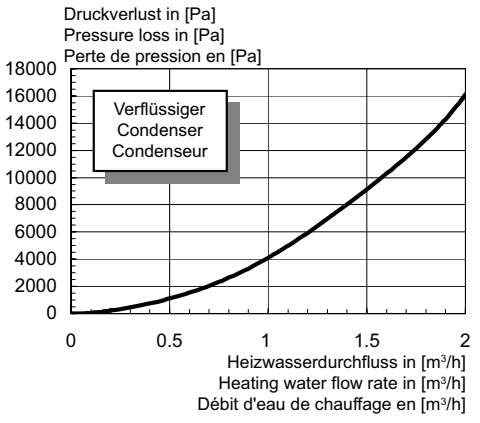
2.5 Mode chauffage WWP S 9 IBER


Heizleistung in [kW]
Heating capacity in [kW]
Puissance de chauffage en [kW]
Wasseraustrittstemperatur in [°C]
Water outlet temperature in [°C]
Température de sortie de l'eau en [°C]
Bedingungen · Conditions · Conditions :
Heizwasserdurchsatz
Heating water flow rate
Débit d'eau de chauffage 0,75 m³/h
Soledurchsatz
Brine flow rate
Débit d'eau glycolée 2,3 m³/h
35
50
Soleeintrittstemperatur in [°C] · Brine inlet temperature in [°C] · Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

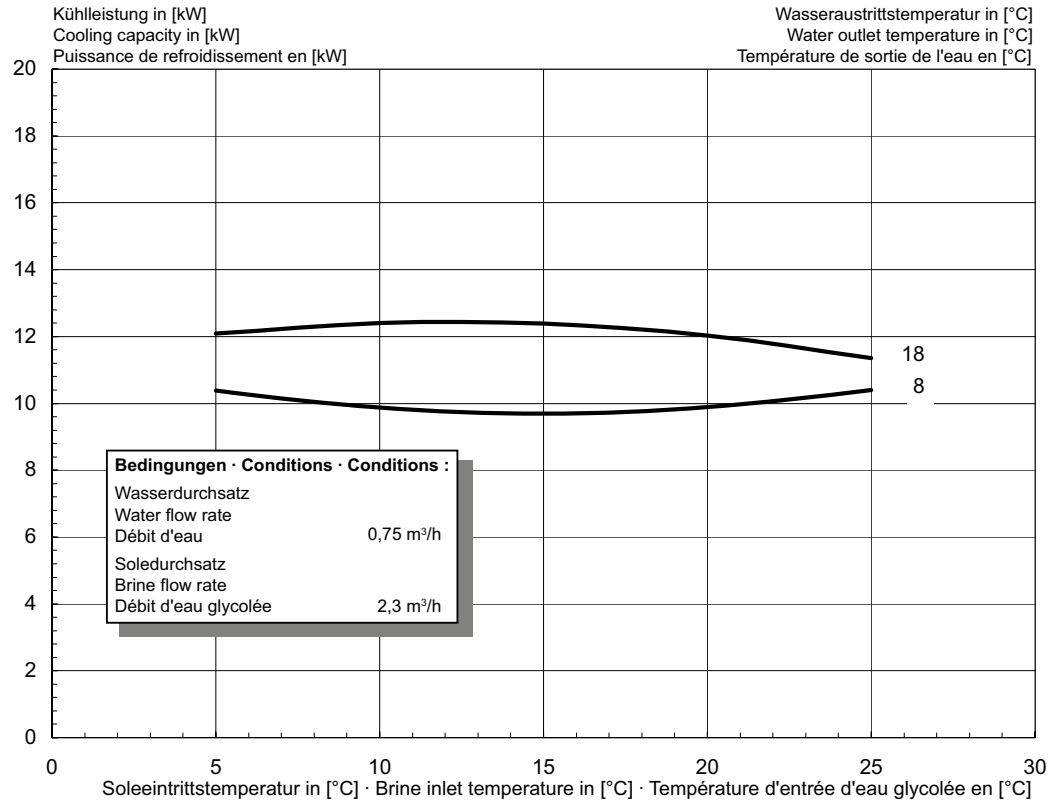

Leistungsaufnahme (incl. Pumpenleistungsanteil)
Power consumption (incl. power input to pump)
Consommation de puissance (y compris part de consommation de la pompe)
50
35
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

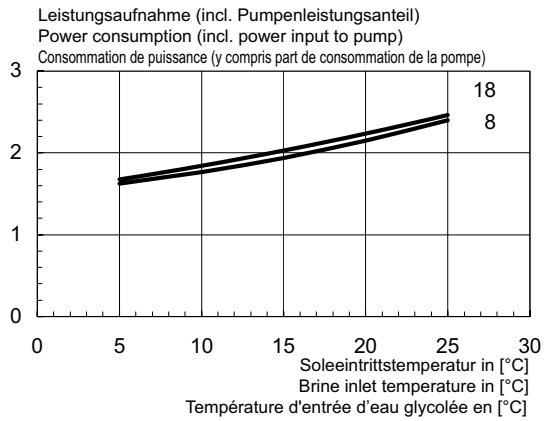


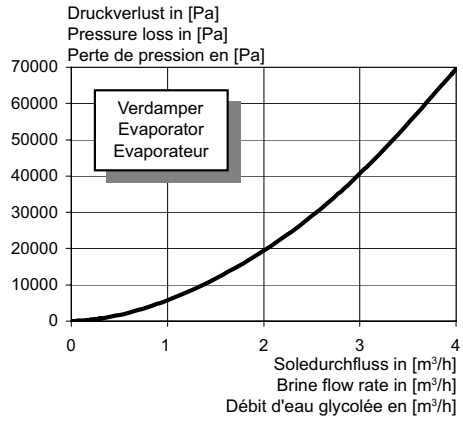

Leistungszahl (incl. Pumpenleistungsanteil)
Coefficient of performance (incl. power input to pump)
Coefficient de performance (y compris part de consommation de la pompe)
35
50
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

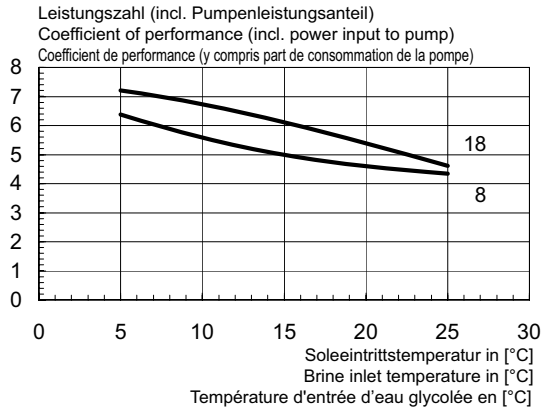


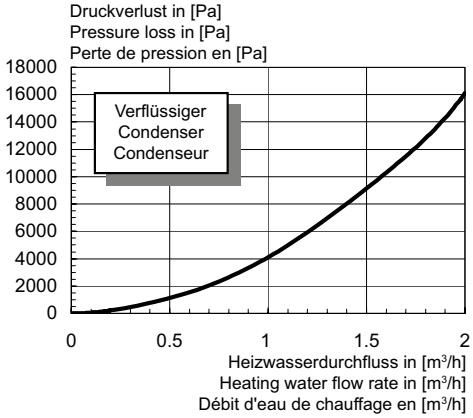
2.6 Mode refroidissement WWP S 9 IBER


Kühlleistung in [kW]
Cooling capacity in [kW]
Puissance de refroidissement en [kW]
Wasseraustrittstemperatur in [°C]
Water outlet temperature in [°C]
Température de sortie de l'eau en [°C]
18
8
Bedingungen · Conditions · Conditions :
Wasserdurchsatz
Water flow rate
Débit d'eau 0,75 m³/h
Soledurchsatz
Brine flow rate
Débit d'eau glycolée 2,3 m³/h
Soleeintrittstemperatur in [°C] · Brine inlet temperature in [°C] · Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

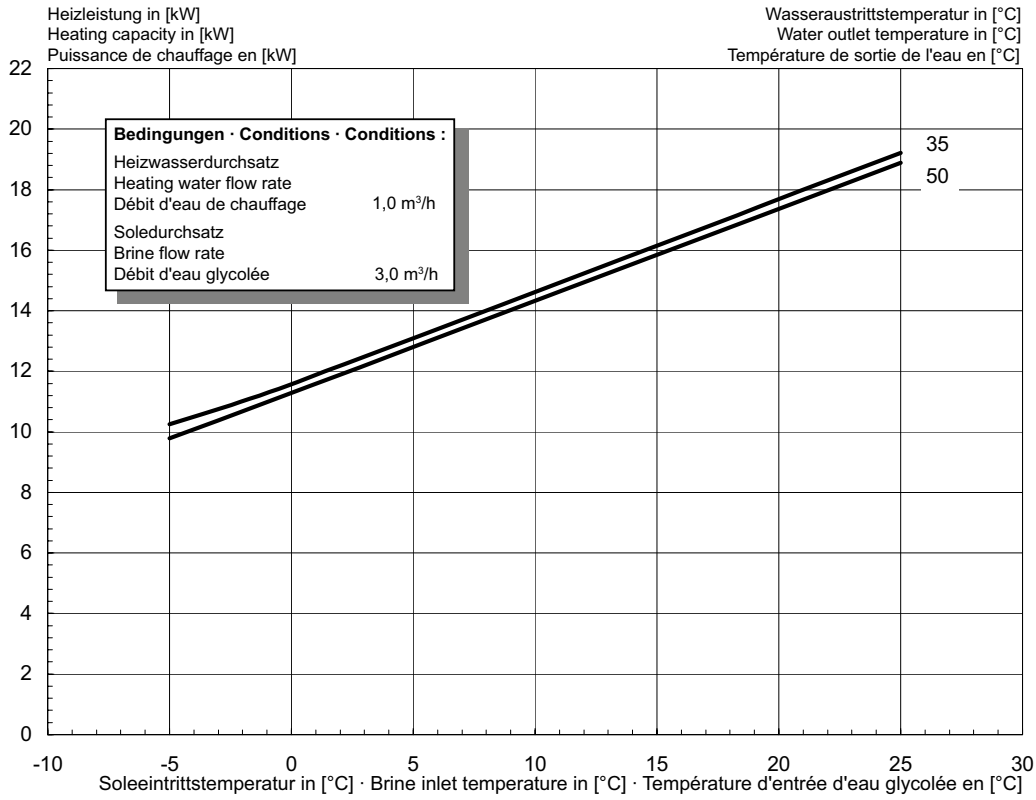

Leistungsaufnahme (incl. Pumpenleistungsanteil)
Power consumption (incl. power input to pump)
Consommation de puissance (y compris part de consommation de la pompe)
18
8
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

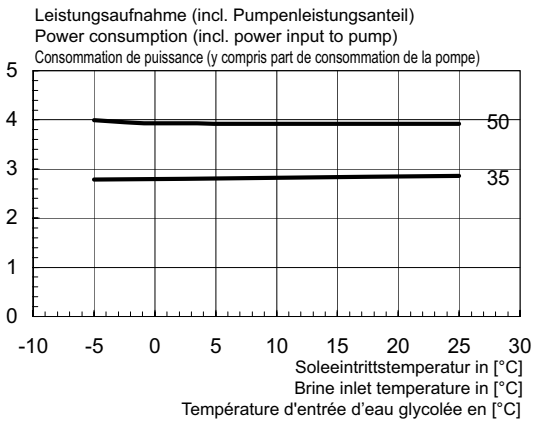


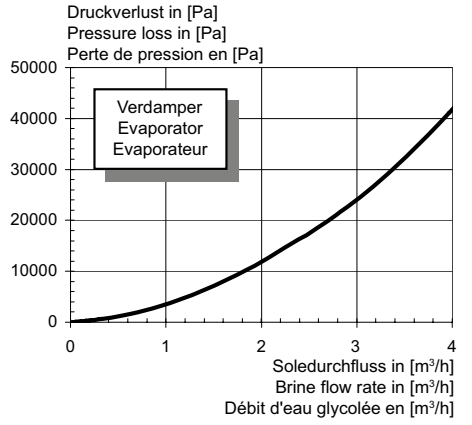

Leistungszahl (incl. Pumpenleistungsanteil)
Coefficient of performance (incl. power input to pump)
Coefficient de performance (y compris part de consommation de la pompe)
18
8
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

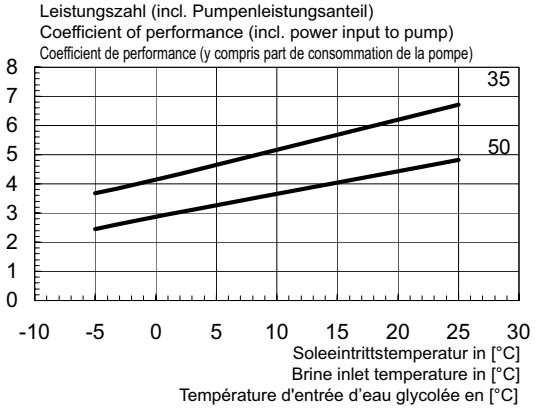


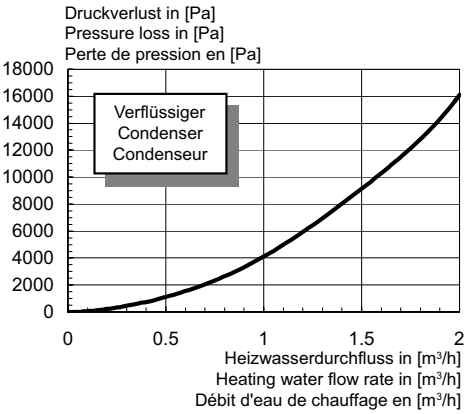
2.7 Mode chauffage WWP S 11 IBER


Heizleistung in [kW]
Heating capacity in [kW]
Puissance de chauffage en [kW]
Wasseraustrittstemperatur in [°C]
Water outlet temperature in [°C]
Température de sortie de l'eau en [°C]
Bedingungen · Conditions · Conditions :
Heizwasserdurchsatz
Heating water flow rate
Débit d'eau de chauffage 1,0 m³/h
Soledurchsatz
Brine flow rate
Débit d'eau glycolée 3,0 m³/h
35
50
Soleeintrittstemperatur in [°C] · Brine inlet temperature in [°C] · Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

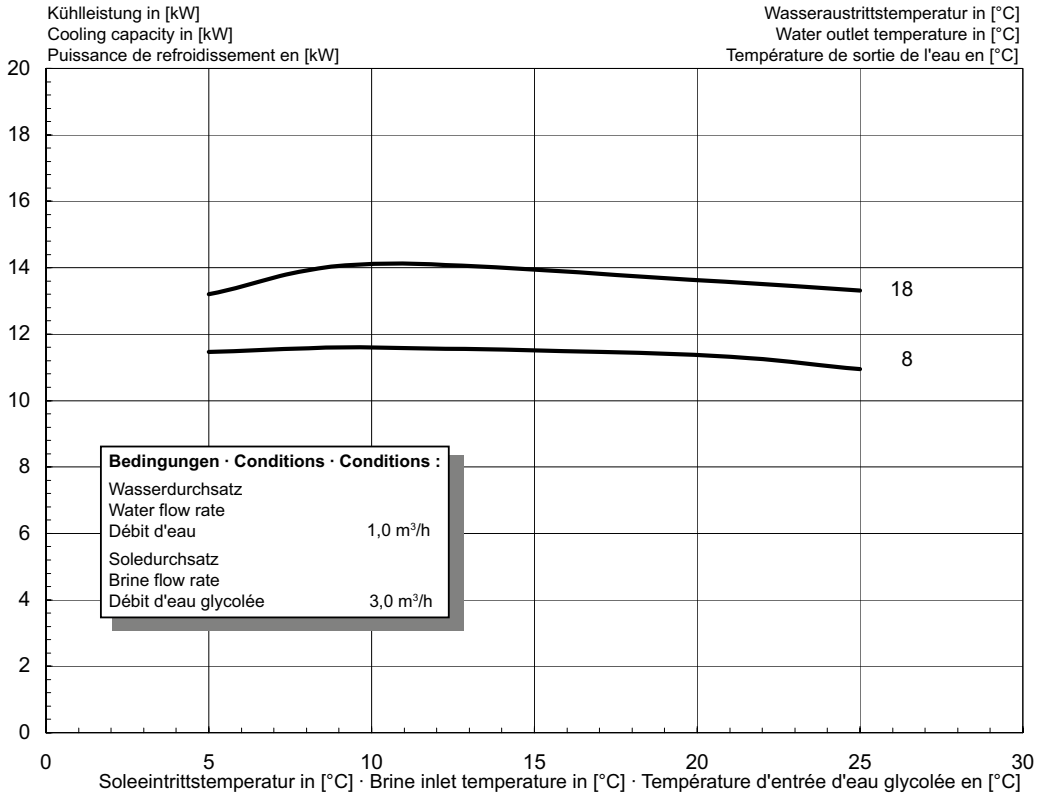

Leistungsaufnahme (incl. Pumpenleistungsanteil)
Power consumption (incl. power input to pump)
Consommation de puissance (y compris part de consommation de la pompe)
50
35
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

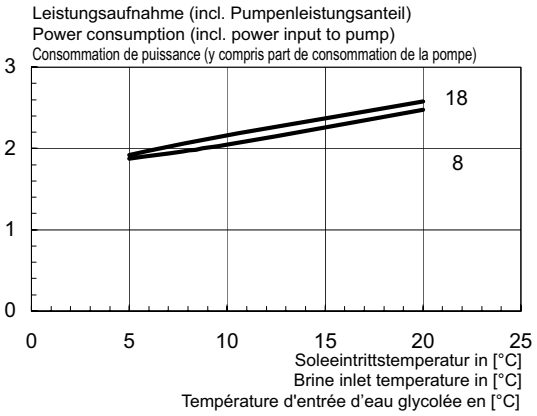


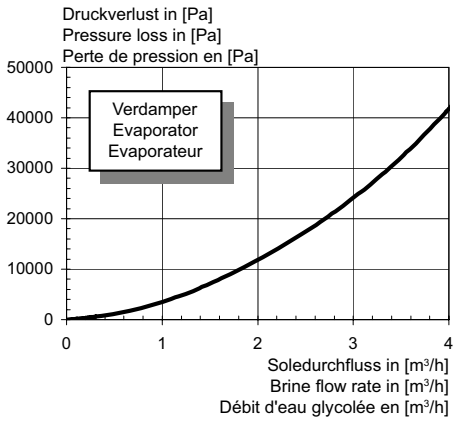

Leistungszahl (incl. Pumpenleistungsanteil)
Coefficient of performance (incl. power input to pump)
Coefficient de performance (y compris part de consommation de la pompe)
35
50
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

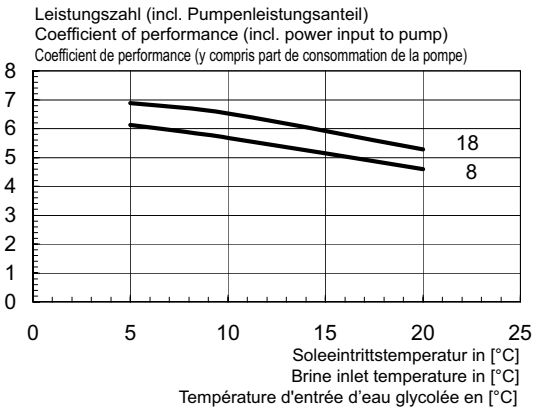


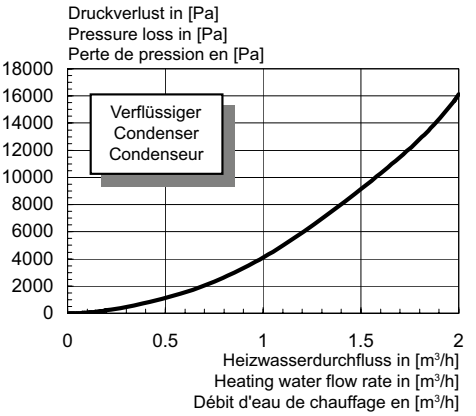
2.8 Mode refroidissement WWP S 11 IBER


Kühlleistung in [kW]
Cooling capacity in [kW]
Puissance de refroidissement en [kW]
Wasseraustrittstemperatur in [°C]
Water outlet temperature in [°C]
Température de sortie de l'eau en [°C]
18
8
Bedingungen · Conditions · Conditions :
Wasserdurchsatz
Water flow rate
Débit d'eau 1,0 m³/h
Soledurchsatz
Brine flow rate
Débit d'eau glycolée 3,0 m³/h
Soleeintrittstemperatur in [°C] · Brine inlet temperature in [°C] · Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]


Leistungsaufnahme (incl. Pumpenleistungsanteil)
Power consumption (incl. power input to pump)
Consommation de puissance (y compris part de consommation de la pompe)
18
8
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

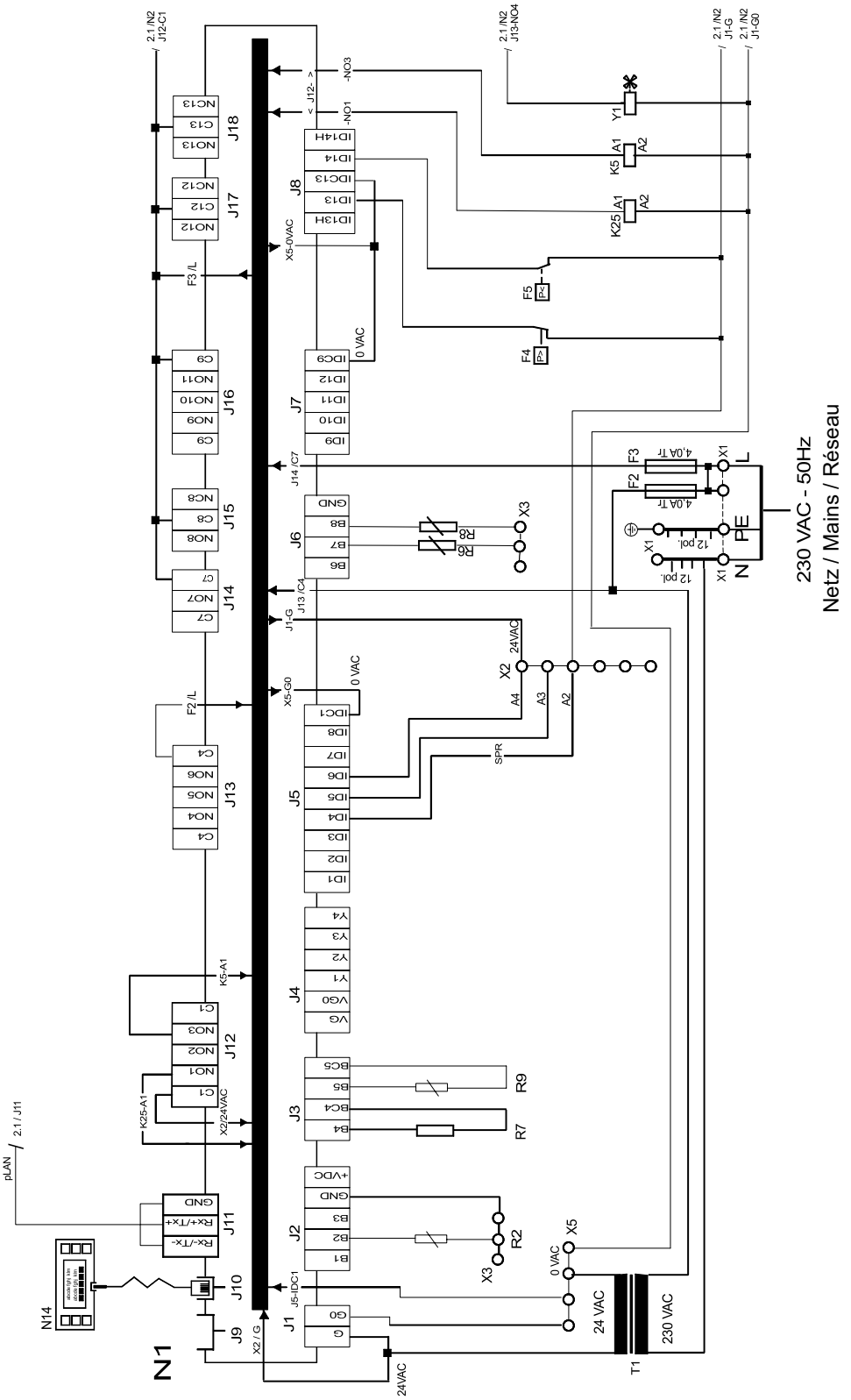



Leistungszahl (incl. Pumpenleistungsanteil)
Coefficient of performance (incl. power input to pump)
Coefficient de performance (y compris part de consommation de la pompe)
18
8
Soleeintrittstemperatur in [°C]
Brine inlet temperature in [°C]
Température d'entrée d'eau glycolée en [°C]

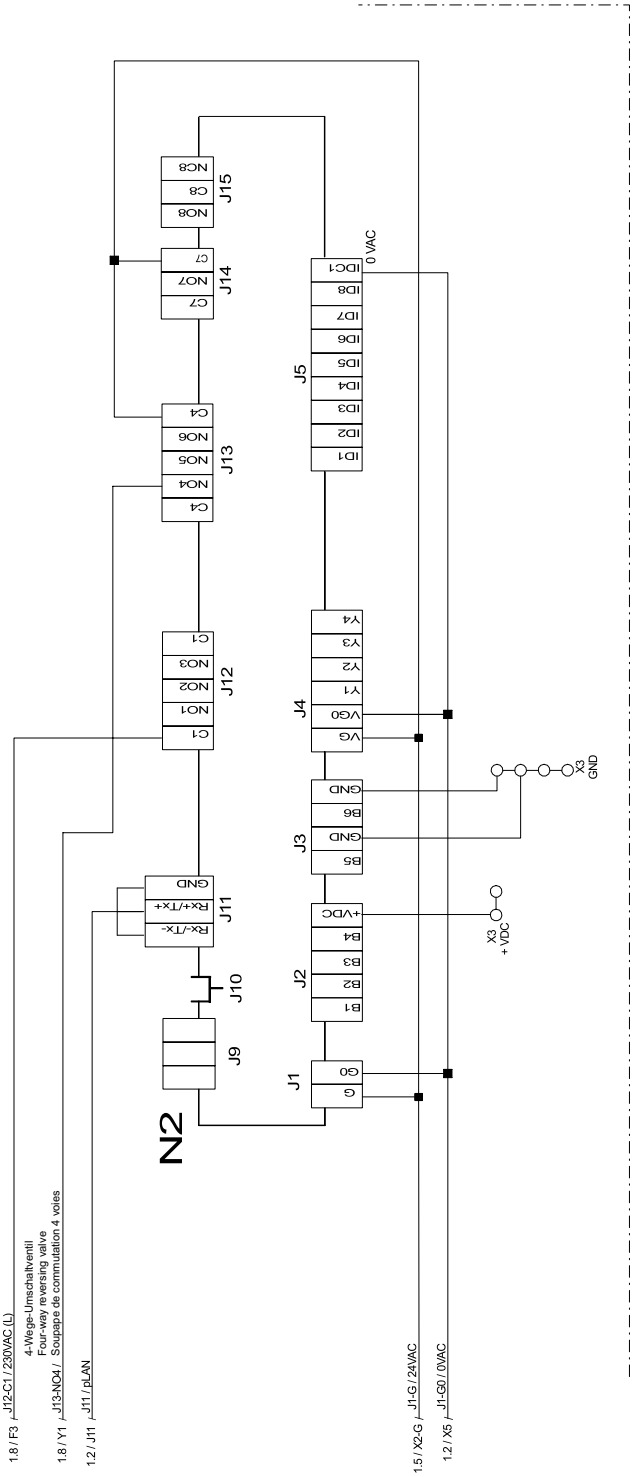


3 Schémas électriques

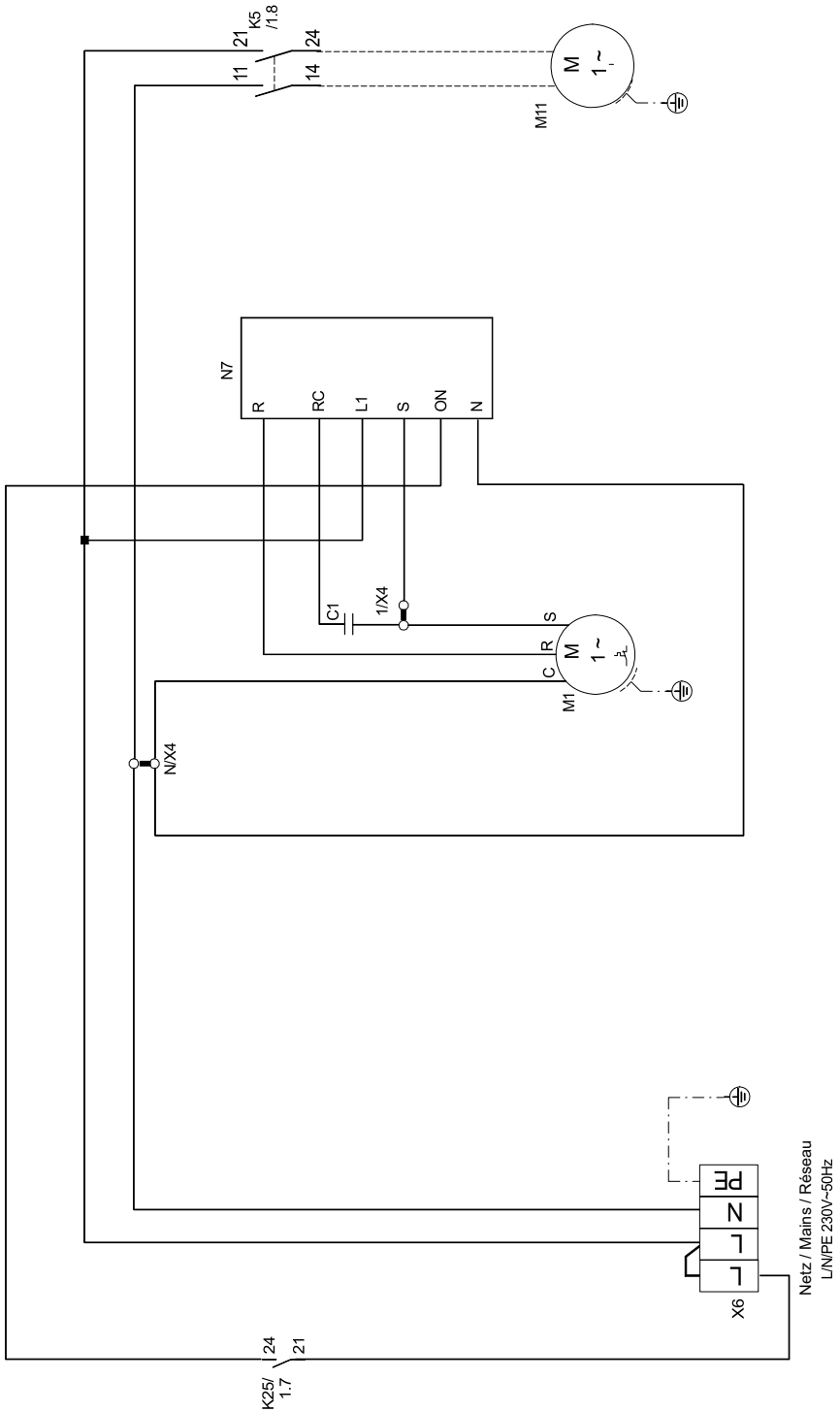
3.1 Commande régulateur standard



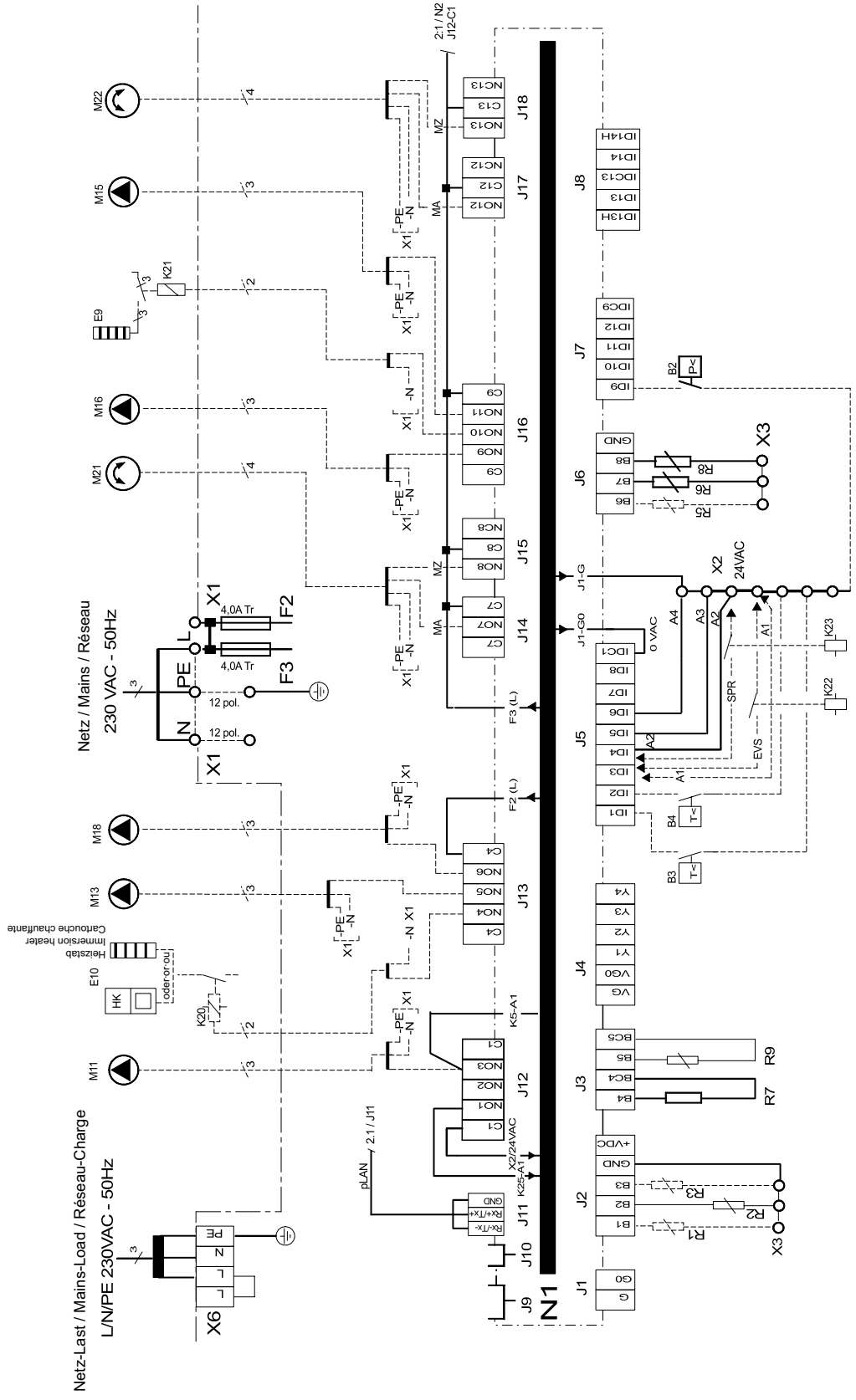
3.2 Commande régulateur refroidissement



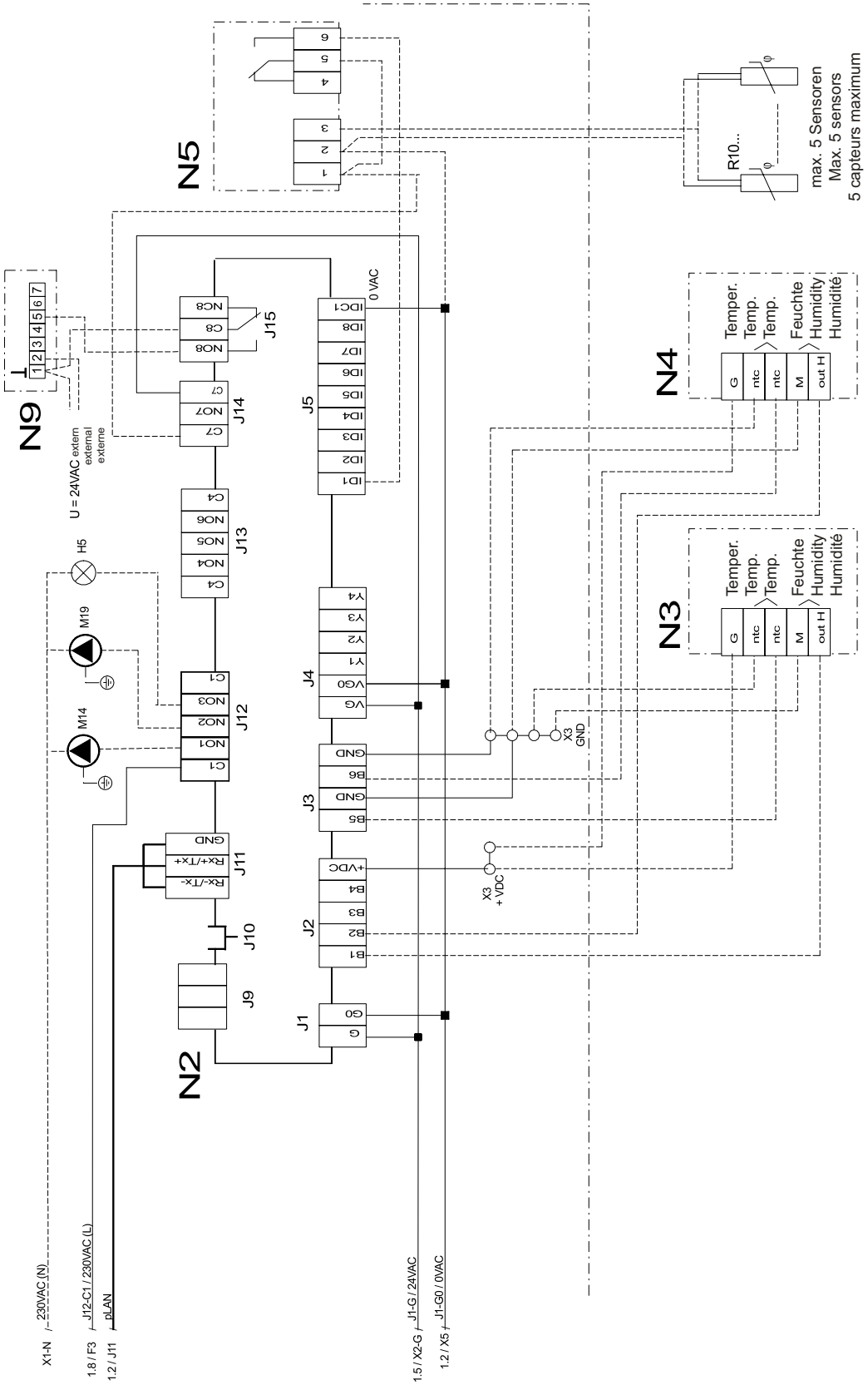
3.3 Charge


K5 /1.8
21
24
11
14
M
1~
M11
N7
R
RC
L1
S
ON
N
C1
1/X4
S
R
C
M
1~
M1
N/X4
PE
N
L
L
X6
Netz / Mains / Réseau
L/N/PE 230V~50Hz
24
21
K25/ 1.7

3.4 Schéma de branchement du régulateur standard



3.5 Schéma de branchement du régulateur de refroidissement

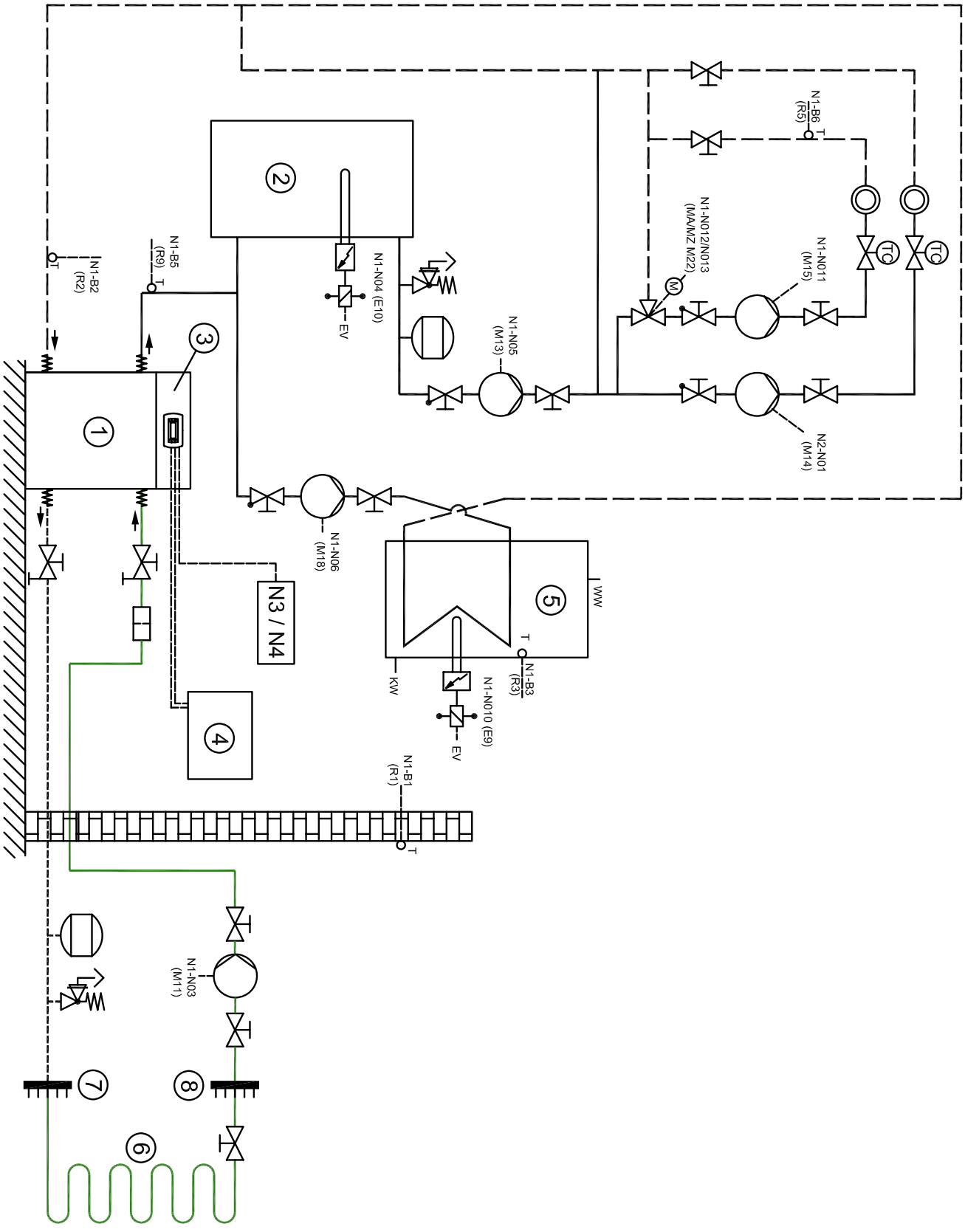


3.6 Légende

A1	Drahtbrücke, muss eingelegt werden, wenn kein Sperrschütz vorhanden ist	Wire jumper, must be inserted if no blocking contactor is fitted	Le cavalier à fil doit être inséré en absence de disjoncteur de blocage du fournisseur d'énergie.
A2	Drahtbrücke, muss bei Verwendung des 2ten Sperreinganges entfernt werden	Wire jumper, must be removed if the 2nd disable contactor is used	Cavalier à fil à retirer si la 2e entrée de coupure est utilisée
A3	Drahtbrücke, muss bei Einsatz eines Motorschutzkontaktes, für die Primärpumpe, entfernt werden	Wire jumper, must be removed if a motor protection contact is used for the primary pump	Retirer le cavalier à fil si utilisation d'un contact de disjoncteur de moteur, pour la pompe primaire
A4	Drahtbrücke, muss bei Einsatz eines Motorschutzkontaktes, für den Verdichter, entfernt werden. Offene Drahtbrücken oder Kontakte bedeuten Sperre oder Störung	Wire jumper, must be removed when a motor protection contact is used for the compressor Open wire jumpers or contacts mean: block or fault	Retirer le cavalier à fil si utilisation d'un contact de disjoncteur de moteur, pour le compresseur. Cavaliers à fil ou contacts ouverts signifient coupure ou panne
B2*	Pressostat Niederdruck Sole	Low-pressure brine controller	Pressostat eau glycolée basse pression
B3*	Thermostat Warmwasser	Hot water thermostat	Thermostat eau chaude
B4*	Thermostat Schwimmbadwasser	Swimming pool water thermostat	Thermostat eau de piscine
C1	Betriebskondensator Verdichter	Running capacitor, compressor	Condensateur de service - compresseur
E9*	Elekt. Tauchheizkörper-Warmwasser	Electric immersion heater hot water	Thermoplongeur électr. eau chaude
E10*	2. Wärmeerzeuger (Heizkessel oder Elekt. Heizstab)	Heat generator 2 (boiler or electric heating element)	2e générateur de chaleur (chaudière ou cartouche chauffante électrique)
F2	Lastsicherung für N1-Relaisausgänge an J13 4,0 ATr	Load fuse for N1 relay outputs at J13 4.0 slow-acting	Coupe-circuitdelachargepoursortiesderelaisN1surJ13 4,0 ATr
F3	Lastsicherung für Relaisausgänge an J15 bis J18 am N1 und J12 am N2 4,0 ATr	Load fuse relay outputs at J15 to J18 at N1 and J12 at N2 4.0 slow-acting	Coupe-circuit de charge pour sorties de relais en J15 jusqu'à J18 pour N1 et en J12 pour N2 4,0 ATr
F4	Pressostat Hochdruck	High-pressure controller	Pressostat haute pression
F5	Pressostat Niederdruck	Low-pressure controller	Pressostat basse pression
H5	Leuchte Störfernanzeige	Remote fault indicator lamp	Témoin de télédétection de pannes
J1...J18	Klemmensteckverbinder an N1 (Heizregler)	Terminal connector at N1 (Heating controller)	Connecteur à bornes sur N1 (Régulateur de chauffage)
J1...J15	Klemmensteckverbinder an N2 (Kühlregler)	Terminal connector at N2 (cooling controller)	Connecteur à bornes sur N2 (régulateur refroidissement)
K5	Schütz Primärpumpe (M11)	Contactor, primary pump (M11)	Contacteur pompe primaire (M11)
K20*	Schütz für E10	Contactor for E10	Contacteur pour E10
K21*	Schütz für E9	Contactor for E9	Contacteur pour E9
K22*	EVU Sperrschütz	Utility blocking contactor	Contacteur de coupure de la société d'électricité
K23*	SPR Hilfsrelais	SPR auxiliary relay	Relais auxiliaire « SPR »
K25	Startrelais für N7	Start relay for N7	Relais départ sur N7
M1	Verdichter	Compressor	Compresseur
M11*	Primärpumpe	Primary pump	Pompe primaire
M13*	Heizungsumwälzpumpe Hauptkreis	Heat circulating pump of the main circuit	Circulateur de chauffage circuit principal
M14*	Heizungsumwälzpumpe 1. Heizkreis	Heat circulating pump of heating circuit 1	Circulateur de chauffage 1er circuit de chauffage
M15*	Heizungsumwälzpumpe 2. Heizkreis	Heat circulating pump of heating circuit 2	Circulateur de chauffage 2e circuit de chauffage
M16*	Zusatzumwälzpumpe	Auxiliary circulating pump	Circulateur supplémentaire
M18*	Warmwasserumwälzpumpe	Hot water circulating pump	Circulateur d'eau chaude
M19*	Schwimmbadwasserumwälzpumpe	Swimming pool water circulating pump	Circulateur d'eau de piscine
M21*	Mischer Hauptkreis	Mixer for main circuit	Mélangeur circuit principal
M22*	Mischer 2. Heizkreis	Mixer for heating circuit 2	Mélangeur 2e circuit de chauffage
N1	Heizregler	Heating controller	Régulateur de chauffage
N2	Kühlregler	Cooling controller	Régulateur refroidissement
N3/N4*	Raumstationen für die Taupunktregelung	Room stations for dew point regulation	Stations de pièce p. régulation du point de condensation
N5*	Taupunktwächter	Dew point monitor	Contrôleur du point de condensation
N7	Sanftanlaufsteuerung	Soft start control	Commande de démarrage progressif
N9*	Raumthermostat	Room thermostat	Thermostat de pièce
N14	Bedienteil	Operating element	Commande
R1*	Außenfühler	External sensor	Sonde extérieure
R2	Rücklauffühler	Return flow sensor	Sonde de retour
R3*	Warmwasserfühler (alternativ zum Warmwasserthermostat)	Hot water sensor (as an alternative to the hot water thermostat)	Sonde d'eau chaude (alternative au thermostat eau chaude)
R5*	Fühler für 2ten Heizkreis	Sensor for heating circuit 2	Sonde pour 2e circuit de chauffage
R6	Eingefrierschutzfühler (Sole)	Flow temperature limit sensor (brine)	Sonde antigel (eau glycolée)
R7	Kodierwiderstand 19k6	Coding resistor 19.6 kOhm	Résistance de codage 19k6
R8	Frostschutzfühler Kühlen	Flow sensor, cooling	Sonde antigel refroidissement
R9	Frostschutzfühler Heizen	Flow sensor, heating	Sonde antigel chauffage
R10*	Sensoren von N5	Sensors from N5	Capteurs de N5
T1	Sicherheitstrenntransformator 230/24 VAC-50VA	Safety isolating transformer 230/24 V AC-50 VA	Transformateur sectionn. sécu. 230/24 VAC-50VA
X1	Klemmenleiste Netz-Steuerung L/N/PE-230VAC-50Hz/Sicherungen/N- und PE-Verteiler	Terminal strip for mains control L/N/PE-230 V AC - 50 Hz/fuses/N and PE terminal block	Bornier commande réseau L/N/PE-230VAC-50Hz/fusibles/distributeur N et PE
X2	Klemmenleiste 24 VAC-Verteiler	Terminal strip for 24 V AC terminal block	Bornier distributeur pour 24 V AC
X3	Klemmenleiste GND-Verteiler für Sensoren	Terminal strip for GND terminal block for sensors	Bornier distributeur GND pour capteurs
X4	Klemmenleiste Verdichter	Terminal strip for compressor	Bornier compresseur
X5	Klemmenleiste 0 VAC-Verteiler	Terminal strip for 0 V AC terminal block	Bornier distributeur pour 0 V AC
X6	Klemmenleiste Leistungseinspeisung L/N/PE-230VAC-50Hz	Terminal strip for power supply L/N/PE-230 V AC - 50 Hz	Bornier alimentation puissance L/N/PE-230V AC-50 Hz
Y1	Vier-Wege-Umschaltventil	Four-way valve	Vanne d'inversion 4 voies
	Abkürzungen:	**Abbreviations:**	**Abréviations :**
EVS	EVU-Sperreingang	Utility disable contactor	Entrée de coupure fournisseur d'énergie
SPR	Zusätzlicher Sperreingang	Supplementary disable contactor	Entrée de « coupure courant » complémentaire
STF*	Störfernanzeige	Remote fault indicator	Télédétection de pannes
MA	Mischer AUF	Mixer OPEN	Mélangeur OUVERT
MZ	Mischer ZU	Mixer CLOSED	Mélangeur FERME
*	Bauteile sind extern beizustellen	Components to be supplied from external sources	Pièces à fournir par le client
- - - - -	bauseits bei Bedarf anzuschließen	To be connected by the customer as required	à raccorder par le client au besoin
–––––	werksseitig verdrahtet	Wired ready for use	câblé départ usine

4 Schéma hydraulique

4.1 Représentation



4.2 Légende

	Absperrventil	Shutoff valve	Robinet d'arrêt
	Absperrventil mit Entwässerung	Shutoff valve with drainage	Robinet d'arrêt avec écoulement
	Sicherheitsventil	Safety valve	Vanne de sécurité
	Umwälzpumpe	Circulating pump	Circulateur
	Ausdehnungsgefäß	Expansion vessel	Vase d´expansion
	Raumtemperaturgesteuertes Ventil	Room temperature-controlled valve	Vanne commandée par température
	Absperrventil mit Rückschlagventil	Shutoff valve with check valve	Robinet d'arrêt avec clapet anti-retour
	Wärmeverbraucher	Heat consumer	Consommateur de chaleur
	Dreiwegemischer	Three-way mixer	Mélangeur 3 voies
	Schmutzfänger	Dirt trap	Collecteur d'impuretés
	Temperaturfühler	Temperature sensor	Sonde de température
	Flexibler Anschlussschlauch	Flexible connection hose	Tuyau de raccord flexible
①	Wärmepumpe	Heat pump	Pompe à chaleur
②	Pufferspeicher	Buffer tank	Réservoir tampon
③	Wärmepumpenregler	Heat pump controller	Régulateur de pompe à chaleur
④	Elektroverteilung	Electrical distribution system	Distributeur courant électrique
⑤	Warmwasserspeicher	Hot water cylinder	Réservoir d'eau chaude
⑥	Erdwärmesonden	Borehole heat exchangers	Sondes géothermiques
⑦	Soleverteiler	Brine circuit manifold	Distributeur d'eau glycolée
⑧	Solesammler	Brine collector	Absorbeur à circulation d'eau glycolée
E9	Tauchheizkörper Warmwasser	Immersion heater hot water	Thermoplongeur eau chaude
E10	2ter Wärmeerzeuger	Heat generator 2	2e générateur de chaleur
M11	Soleumwälzpumpe	Brine circulating pump	Circulateur d'eau glycolée
M13	Heizungsumwälzpumpe	Heat circulating pump	Circulateur de chauffage
M14	Umwälzpumpe für Heiz- und Kühlbetrieb (elektronisch geregelt)	Circulating pump for heating and cooling operation (electronically regulated)	Circulateur pour mode chauffage et refroidissement (rég. électroniquement)
M15	Heizungspumpe 2ter Heizkreis (elektronisch geregelt)	Heating pump for heating circuit 2 (electronically regulated)	Pompe chauffage 2e circuit de chauffage (régulée électroniquement)
M18	Warmwasserumwälzpumpe	Hot water circulating pump	Circulateur d'eau chaude
N1	Standardregler	Standard controller	Régulateur standard
N2	Kühlregler	Cooling controller	Régulateur de refroidissement
N3/N4	Raumklimastation	Room climate control station	Station de climatisation de pièce
R1	Außenwandfühler	External wall sensor	Sonde de paroi extérieure
R2	Rücklauffühler	Return flow sensor	Sonde de retour
R3	Warmwasserfühler	Hot water sensor	Sonde d'eau chaude
R5	Rücklauffühler 2ter Heizkreis	Return flow sensor for heating circuit 2	Sonde de retour 2e circuit de chauffage
R9	Frostschutzfühler Heizwasser	Flow sensor, heating water	Sonde antigel eau de chauffage
EV	Elektroverteilung	Electrical distribution system	Distributeur courant électrique
KW	Kaltwasser	Cold water	Eau froide
MA	Mischer AUF - 2ter Heizkreis	Mixer OPEN - heating circuit 2	Mélangeur OUVERT - 2e cct. chauffage
MZ	Mischer ZU - 2ter Heizkreis	Mixer CLOSED - heating circuit 2	Mélangeur FERME - 2e cct. chauffage
WW	Warmwasser	Hot water	Eau chaude

5 Déclaration de conformité

EG - Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE

CE ©

Der Unterzeichnete
The undersigned
La société soussignée,

Max Weishaupt GmbH
Max-Weishaupt-Straße
D - 88475 Schwendi

bestätigt, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) aufgrund seiner (ihrer) Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinien entspricht (entsprechen).

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

hereby confirm that the design and construction of the product(s) listed below, in the version(s) placed on the market by us, conform to the relevant requirements of the applicable EC directives.

This declaration becomes invalidated if any modifications are made to the product(s) without our prior authorisation.

certifie que l'appareil / les appareils ci-après, par leur conception et leur mode de construction ainsi que par la définition technique avec laquelle il(s) sont mis en circulation par notre société, est / sont conforme(s) aux directives fondamentales CEE afférentes.

Ce certificat perd sa validité pour tout appareil modifié sans notre consentement.

Bezeichnung / Designation / Désignation

Sole/Wasser-Wärmepumpen
für Innenaufstellung mit R407C

Brine-to-water heat pumps
for indoor installation, containing R407C

Pompes à chaleur eau glycolée/eau
pour installation intérieure avec R407C

EG - Richtlinien / EC Directives / Directives CEE

EG- Niederspannungsrichtlinie / EC Low Voltage Directive / Directive CEE relative à la basse tension (2006/95/EG)

EG-EMV-Richtlinie / EC EMC Directive / Directive CEE relative à la compatibilité électromagnétique (2004/108/EG)

Druckgeräterichtlinie / Pressure Equipment Directive / Directive CEE relative aux appareils sous pression (97/23/EG)

Typ(e):	***Harmonisierte EN / Harmonized EB Standards / Normes EN harmonisées:***	
WWP S 5 IBER	*EN 255 / EN 14511*	
WWP S 7 IBER	*EN 378*	
WWP S 9 IBER	*DIN 8901*	
WWP S 11 IBER	*DIN EN 60335-1 (VDE 0700 T1):2007-02*	*EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+ Corr.+A2:2006*
	DIN EN 60335-2-40 (VDE 0700 T40):2006-11	*EN 60335-2-40:2003+A11+A12+A1+Corr.:2006*
	DIN EN 55014-1 (VDE 0875 T14-1):2003-09	*EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002*
	DIN EN 55014-2 (VDE 0875 T14-2):2002-08	*EN 55014-2:1997+A1:2001*
	DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2006-10	*EN 61000-3-2:2006*
	DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2006-06	*EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005*

Nationale Richtlinien / National Directives / Directives nationales

D	***A***	***CH***
BGR 500		*SVTI*

Schwendi, 11.02.2008

ppa. Dr. Lück

ppa. Denkinger

WeishauptCEWWPS5-11IBER.doc

–weishaupt–

Weishaupt près de chez vous?
Vous trouverez les adresses, numéros de téléphone etc. sur www.weishaupt.de
Weishaupt S.A., 68012 Colmar Cedex, France www.weishaupt.fr
Weishaupt s.a., Boulevard Paepsem, 7 - 1070 Bruxelles www.weishaupt.be

Produits		Descriptif	Puissances
	Brûleurs W	Brûleurs fioul, gaz et mixtes éprouvés des millions de fois : fiables, économiques, pérennes. Grâce à leur chambre de mélange spéciale, les brûleurs fioul purflam garantissent une combustion sans suie et des émissions de NO_x très basses. S'appliquent aux habitats individuels, collectifs et entreprises.	jusqu'à 570 kW
	Brûleurs monarch® et industriels	Les légendaires brûleurs industriels : fonctionnement fiable, technique robuste, bonne disposition de tous les composants. Brûleurs fioul, gaz et mixtes pour centrales de chauffage.	jusqu'à 10.900 kW
	Brûleurs multiflam®	Technologie innovante pour brûleurs de grande puissance : valeurs d'émissions minimales en particulier pour les brûleurs de puissance > 1 MW. Brûleurs fioul, gaz et mixtes avec système de répartition de combustible breveté.	jusqu'à 12.000 kW
	Brûleurs industriels WK	Brûleurs construits selon un principe modulaire : flexibles, robustes, performants. Brûleurs fioul, gaz et mixtes pour applications industrielles.	jusqu'à 18.000 kW
	Thermo Unit	Chaudières Thermo Unit en fonte ou en acier : modernes, économiques, fiables. Conçues pour un chauffage écologique des maisons individuelles et petits collectifs. Combustible: gaz ou fioul.	jusqu'à 55 kW
	Thermo Condens	Chaudières à condensation gaz équipées du système Scot : performantes, fiables, respectueuses de l'environnement. Idéales pour le chauffage d'habitats individuels ou petits collectifs. Pour les puissances élevées, Weishaupt propose la chaudière à condensation gaz au sol WTC-GB.	jusqu'à 1.200 kW (cascade)
	Pompes à chaleur	Les pompes à chaleur exploitent la chaleur gratuite emmagasinée dans l'air, l'eau et la terre offrant ainsi une forme d'indépendance en matière de chauffage et de préparation d'eau chaude sanitaire.	jusqu'à 130 kW
	Systèmes solaires	Energie gratuite par le soleil : des composants parfaitement adaptés, innovants, résistants et esthétiques. Les capteurs assurent la préparation ECS et l'appoint en chauffage.	
	Préparateurs ECS / Accumulateurs d'énergie	Vaste programme de préparateurs d'eau chaude sanitaire alimentés par une chaudière et d'accumulateurs d'énergie qui conservent l'énergie solaire collectée par les capteurs.	
	Gestion technique de bâtiments	Weishaupt propose des techniques modernes de mesure et de régulation : des armoires de commande électriques à la gestion technique de bâtiments. Ces techniques sont économiques et flexibles.	